

O sakacipinang pangangan mikapot a minanam to sowal no Pangcah toni 112 a mihcaan no kaciherangan.

112 年度原住民族語營隊報名簡章

壹、活動宗旨

- 一、提供原住民學生暑期修習族語機會，建構多元族語學習管道。
- 二、復振原住民族語言文化，落實保障原住民族「語言權」。
- 三、營造族語使用場域，提升原住民學生及家長族語復振意識。

貳、辦理機關（單位）：

- 一、主辦機關：原住民族委員會、教育部、國家發展委員會
- 二、輔導機構：財團法人原住民族語言研究發展基金會
- 三、協辦機關：各直轄市及地方政府
- 四、承辦單位：各（16）族原住民族語言推動組織

參、參加對象資格：

- 一、10 歲以上原住民族中小學生為原則。
- 二、各營隊以招收該族別學生為原則。
- 三、非該族學生報名者得依未額滿人數遞補。

肆、活動費用：全額補助（含活動期間食宿及交通往返費用）。

伍、報名及錄取：

- 一、開放報名時間(報名表如附件 1)
 - (一) 第 1 階段：即日起至 112 年 6 月 12 日(星期一)止。
 - (二) 第 2 階段：開放第 1 階段未足額錄取之族語營隊報名，報名期間由 112 年 6 月 14 日(星期三)起至 112 年 6 月 19 日(星期一)止。
- 二、各學校向原住民學生宣傳本簡章，由學生及家長填妥後送各承辦單位彙整。
- 三、公告錄取時間：
 - (一) 第 1 階段：112 年 6 月 14 日(星期三)。
 - (二) 第 2 階段：112 年 6 月 21 日(星期三)。
 - (三) 各梯次族語營隊正/備取名單請於附件 2路徑查詢。

陸、注意事項：

- 一、營隊活動若遇天災或氣候等不可抗力因素無法開課，停辦或延期與否以行政院人事行政總處發布之停止上班上課公告為依據，並將通知參加學員，確定上課時間另行通知。
- 二、填寫報名表時如學員患有先天性疾病或需要營隊人員特別注意事項，請確實填寫於報名表。
- 三、參加學員請自備：
 - (一)手帕或汗巾(可掛脖子)、水壺、雨具(衣)。
 - (二)個人藥品、健保卡。
 - (三)運動鞋。
 - (四)換洗衣物、盥洗用具。
 - (五)口罩。
- 四、全程參與者頒授結業證書。
- 五、主辦單位得視報名狀況，斟酌調整族語營隊作業。

柒、附錄：

- 一、P.3-P.4：112 年原住民族語營隊各梯次營隊內容資訊一覽表。
- 二、P.5-P.7：112 年原住民族語營隊各梯次期程一覽表。

112 年原住民族語營隊各梯次營隊內容資訊一覽表

項次	營隊	梯次期程	營隊地址	預計招收人數
1	阿美族	7/18-7/22	Rinahem 壽豐國小 花蓮縣壽豐鄉壽豐村壽山路 37 號	20
		7/25-7/29	Kiwit 奇美部落 花蓮縣瑞穗鄉五鄰 210 號	20
2	泰雅族	7/5-7/8	qalang Pyaway/比亞外部落 桃園市復興區高義里 12 鄰比亞外 4 號	20
		8/8-8/12	桃園市大溪區原住民會館 桃園市大溪區員林路一段 29 巷 101 號	20
3	排灣族	7/3-7/7	泰武部落 屏東縣泰武鄉泰武村大武山五街二號	20
		8/10-8/14	三地部落 屏東縣三地門鄉三地村中正路一段 82 號	25
4	布農族	7/11-7/13	臺南市後壁區烏樹林 臺南市後壁區 184 號	15
		8/2-8/4	南沙魯部落 高雄市那瑪夏區南沙魯里 38 號	15
5	卑南族	7/14-7/17(建和)	建和部落 台東縣台東市建和四街 181 之 1 號	25
		8/2-8/6(南王)	花環部落學校 台東縣卑南鄉美農高台 9 號	25
		8/10-8/13(西群)	初鹿部落 台東縣卑南鄉初鹿一街 57 巷	25
		8/15-8/20(知本)	知本部落 台東縣台東市康定街 116 號	40
		8/17-8/21(西群)	利嘉部落 台東縣卑南鄉利嘉路 669 號	25
6	魯凱族	6/27-6/30	好茶部落 屏東縣霧台鄉百合路 202 號	15
		8/16-8/19	好茶部落 屏東縣霧台鄉百合路 202 號	15
7	鄒族	7/10-7/13	新美部落 嘉義縣阿里山鄉 5 鄰 88 號	10
		7/18-7/20	特富野部落 嘉義縣阿里山鄉達邦村特富野 220 號之 2	15
8	賽夏族	7/11-7/14	瓦祿部落 苗栗縣南庄鄉東河村 6 鄰 53 號	10
		7/17-7/21	瓦祿部落 苗栗縣南庄鄉東河村 6 鄰 53 號	30

項次	營隊	梯次期程	營隊地址	預計招收人數
9	雅美(達悟)族	7/6-7、7/13-15	朗島部落、野銀部落 台東縣蘭嶼鄉朗島村 40 號	20
		8/10-11、8/17-19	朗島部落、野銀部落 台東縣蘭嶼鄉朗島村 40 號	20
10	邵族	7/17-7/21	邵族文化聚會所 南投縣魚池鄉日月村義勇街 62 號	6
		8/14-8/18	邵族文化聚會所 南投縣魚池鄉日月村義勇街 62 號	6
11	噶瑪蘭族	7/24-7/26	語推組織辦公室 花蓮縣豐濱鄉新社村 112 號	10
		7/28-7/30	語推組織辦公室 花蓮縣豐濱鄉新社村 112 號	10
12	太魯閣族	7/19-7/22	花蓮縣西林國小 花蓮縣萬榮鄉西林村 8 鄰 114 號	25
		8/4-8/5	花蓮縣西林國小 花蓮縣萬榮鄉西林村 8 鄰 114 號	25
13	撒奇萊雅族	7/31-8/4	語推組織辦公室 花蓮縣花蓮市國慶里中山路一段 205-1 號第六間	20
		8/8-8/12	語推組織辦公室 花蓮縣花蓮市國慶里中山路一段 205-1 號第六間	20
14	賽德克族	7/4-7/6	部落尋奇農場露營區 南投縣仁愛鄉虎門巷 80 號	10
		7/25-7/27	山里社區活動中心 花蓮縣卓溪鄉立山村 13 鄰山里 30 之 5 號	10
15	拉阿魯哇族	8/7-8/11	高中里興中國小 高雄市桃源區高中里興中巷 44 號	30
16	卡那卡那富族	7/18-7/21	語推組織辦公室 高雄市那瑪夏區瑪雅里平和巷 137 號	20
		8/22-8/25	語推組織辦公室 高雄市那瑪夏區瑪雅里平和巷 137 號	20

112 年原住民族語營隊各梯次期程一覽表

六月

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
11	12	13	14	15	16	17
	第一階段 報名截止		第一階段 錄取公告 第二階段 報名開始			
18	19	20	21	22	23	24
	第二階段 報名截止		第二階段 錄取公告			
25	26	27	28	29	30	1
		第一梯次魯凱族語營隊				

七月

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
2	3	4	5	6	7	8
	第一梯次排灣族語營隊					
		第一梯次賽德克族語營隊				
			第一梯次泰雅族語營隊			
				第一梯次雅美族語營		
9	10	11	12	13	14	15
	第一梯次鄒族語營隊			第一梯次卑南族語營隊		
		第一梯次布農族語營隊				
		第一梯次賽夏族語營隊				
				第一梯次雅美族語營隊		
16	17	18	19	20	21	22
第一梯次卑南族語營隊						
	第一梯次邵族語營隊					
	第二梯次賽夏族語營隊					
		第一梯次阿美族語營隊				
		第一梯次卡那卡那富族語營隊				
		第二梯次鄒族語營隊				
			第一梯次太魯閣族語營隊			
23	24	25	26	27	28	29
	第一梯次噶瑪蘭族語營隊					
		第二梯次阿美族語營隊				
		第二梯賽德克族語營隊			第二梯次噶瑪蘭族語營	
30	31					
噶瑪蘭族	撒奇萊雅					

八月

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
30	31	1	2	3	4	5
			第一梯次撒奇萊雅族語營隊			
				第二梯次卑南族語營隊		
			第二梯次布農族語營隊			
					第二梯次太魯閣族語營	
6	7	8	9	10	11	12
卑南營		第一梯次拉阿魯哇族語營隊				
			第二梯次撒奇萊雅族語營隊			
			第二梯次泰雅族語營隊			
				第三梯次卑南族語營隊		
				第二梯次排灣族語營		
				第二梯次雅美族語營		
13	14	15	16	17	18	19
卑南營						
第二梯次排灣族語營						
		第二梯次邵族語營隊				
			第四梯次卑南族語營隊			
			第二梯次魯凱族語營隊			
				第二梯次雅美族語營		
				第五梯次卑南族語營隊		
20	21	22	23	24	25	26
卑南第四梯						
	第五梯次卑南族語營	第二梯次卡那卡那富族語營隊				

112 年原住民族語營隊報名表

營隊活動若遇天災或氣候等不可抗力因素無法開課，停辦或延期與否以行政院人事行政局發佈之停止上班上課公告為依據，並將通知參加學員，確定上課時間另行通知。

學生姓名	族名： 漢名：	學生 性別	☐ 男 ☐ 女	族 別： 族語別：	族 語
身分證字號			出生年月日	民國 年 月 日	
就讀學校名稱			年級班別		
通訊地址					
聯絡電子信箱			住家電話		
緊急聯絡人 姓名		緊急連絡人 聯絡電話		緊急連絡人 與學生關係	
前往營隊交通方式	去程： ☐ 自行前往 ☐ 搭乘定點接駁 回程： ☐ 自行返家 ☐ 搭乘定點接駁			飲食習慣： ☐ 葷 ☐ 素 ☐ 其他_____	
交通費匯款資訊	☐ 郵局：局名：；局號：；帳號： ☐ 銀行：銀行名：；分行名：；帳號：				
※搭乘接駁地點由承辦單位個別通知集合地點。 ※自行前往地點及辦理期程請參閱簡章第 3 頁「各梯次營隊內容資訊一覽表」					
特殊病史(請務必詳實填寫)：					

報名營隊	梯次	報名方式	連絡電話
阿美族	☐ 7/18-7/22	傳 真：03-8264620 Email：nong.admin@ypspt.com	03-8264620 0972-158-263 林小姐
	☐ 7/25-7/29		
泰雅族	☐ 7/5-7/8	Email：ciotokako@gmail.com	03-3873133 0910-930-921 伍杜米將
	☐ 8/8-8/12		
排灣族	☐ 7/3-7/7	Email：dawa0619@gmail.com	0975-650-619 達拉瓦克·卡魯吏古
	☐ 8/10-8/14		
布農族	☐ 7/11-13	Email：TaiwanBunun1060209@gmail.com	0926-106-095 黃先生 0925-028-209 戴小姐
	☐ 8/2-8/4		
卑南族	☐ 7/14-7/17	傳 真：089-570167 Email：P.ngaiyan@gmail.com	089-571495 0937-534269 陳小姐
	☐ 8/2-8/6		
	☐ 8/10-8/13		
	☐ 8/15-8/20		
	☐ 8/17-8/21		
魯凱族	☐ 6/27-6/30	傳 真：08-7610370 Email：we061291@gmail.com	0935-061-291 柯先生 0977-106-725 柯小姐
	☐ 8/16-8/19		
鄒族	☐ 7/10-7/13	傳 真：05-2511752 Email：a0916141707@gmail.com	05-2511858 孔小姐
	☐ 7/18-7/20		
賽夏族	☐ 7/11-7/14	傳 真：037-822439 Email：walo.hito@gmail.com	0988-271274 錢先生 0981-176637 高小姐
	☐ 7/17-7/21		
雅美(達悟)族	☐ 7/6-7、7/13-15	傳 真：089-732340 Email：jassy790903@gmail.com	0988-062-020 施小姐 0912-079-654 謝小姐
	☐ 8/10-11、8/17-19		
邵族	☐ 7/17-7/21	傳 真：049-2850351 Email：thao2850036@gmail.com	049-285-0036#23 0989-880-350 陳小姐
	☐ 8/14-8/18		
噶瑪蘭族	☐ 7/24-7/26	傳 真：03-8711157 Email：hua8386@gmail.com	038-711-157 0987-580-801 潘先生 0911-275-622 龐先生
	☐ 7/28-7/30		
太魯閣族	☐ 7/19-7/22	傳 真：03-833-2061 Email：mikulin6776@gmail.com	0917-438-889 林小姐 0915-038-183 林小姐
	☐ 8/4-8/5		
撒奇萊雅族	☐ 7/31-8/4	傳 真：03-8873738 Email：chorus5388@gmail.com	03-856-1065 0966-517-877 陳小姐
	☐ 8/8-8/12		
賽德克族	☐ 7/4-7/6	傳 真：049-2974219 Email：aa0985356860@gmail.com	049-2900629 0911-631-776 Bakan 0985-356-860 白小姐
	☐ 7/25-7/27		
拉阿魯哇族	☐ 8/7-8/11	傳 真：07-6881574 Email：avi0604@hotmail.com	07-6882735 0976-034-810 Avi
卡那卡那富族	☐ 7/18-7/21	傳 真：07-6701832 Email：n20926@gmail.com	07-6701709 0974-102-119 謝先生
	☐ 8/22-8/25		

☐我已了解以上所有說明，並同意所有規定。(請確認後打勾)

學員簽名：_____日期：_____

家長簽名：_____日期：_____

112 年原住民族語營隊報名狀況查詢

機關/單位	查詢路徑	連絡電話
原民會	https://www.cip.gov.tw/zh-tw/index.html	02-8995-3108 筆路·瓦旦 先生
原語會	https://www.ilrdf.org.tw/ https://www.facebook.com/ilrdf	02-2341-8508#708、 704 黃先生
阿美族 語推組織	www.facebook.com/groups/ypspt/	03-8264620 0972158263 林小姐
泰雅族 語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100064743246737	03-3873133 0910930921 伍杜·米將 先生
排灣族 語推組織	https://www.facebook.com/paiwanAlangiyan	0975650619 達拉瓦克·卡魯吏古
布農族 語推組織	https://www.facebook.com/TaiwanBunun	0926106095 黃先生 0925028209 戴小姐
卑南族 語推組織	https://www.facebook.com/Pngaiyan	089-571495 0937534269 陳小姐
魯凱族 語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100091950256354	0935061291 柯先生 0977106725 柯小姐
鄒族 語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100064128245920	05-2511858 孔小姐
賽夏族 語推組織	https://www.facebook.com/malnoSaySiyat	0988271274 錢先生 0981176637 高小姐
雅美族 語推組織	https://www.facebook.com/MapeyVazeySoCiriciringNoTAO	0988062020 施小姐 0912079654 謝小姐
邵族 語推組織	https://www.facebook.com/Thaulalawa	049-285-0036#23 0989880350 陳小姐
噶瑪蘭族 語推組織	https://www.facebook.com/qasesik	038-711157 0987580801 潘先生 0911275622 龐先生
太魯閣族 語推組織	https://www.facebook.com/groups/2295887347348978	0917438889 林小姐 0915038183 林小姐
撒奇萊雅族 語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100070003082255	03-8561065 0966517877 陳小姐
賽德克族 語推組織	https://www.facebook.com/Kari3s4t	049-2900629 0911631776 Bakan 0985356860 白小姐
拉阿魯哇族 語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100083140970788	07-6882735 0976034810 Avi
卡那卡那富族 語推組織	https://reurl.cc/pLEY6r	07-6701709 0974102119 謝先生

112 年原住民族語營隊 阿美族 課程表-第 1 梯次

112 a mihecaan sapinanam to sowal no Pangcah/‘Amis i kaciferangan -sakacecay a rekad

「2023 年 Sakalatamdaw 阿美語沉浸式營隊」課程表-Rinahem

Romi'ad 日期 Widi 時間	7/18 Tinosaan 星期二	7/19 Tinoloan 星期三	7/20 Tinopatan 星期四	7/21 Tinomaan 星期五	7/22 Tinoneman 星期六
06:30-08:00		Milalo'op Maranam 起床盥洗、吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗、吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗、吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗、吃早餐
08:00-08:30		Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情 歌曲教學:校歌	Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情 教學:校歌	Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情 歌曲:校歌	Makakitikiting Remadiw 家長加入參與晨圈活動, 展開今日的學習 歌曲:校歌
08:30-11:30		Mi'aol Misanga' to pikaenan/kaysin 採竹子, 製作食器 1.工具使用技巧示範 2.竹子類別與用途 3.食器製作說明	Misinafel Midateng 野菜族語名稱及辨識 與採集野菜技巧	Mihalaka to sapakahok 1.指導學生設計迎接 部落訪客的菜單及烹飪 方式之族語詞句 2.採買問句及食材 單詞族語應用活動: 用族語採買食材(壽豐 原民市集)	Mitaneng a papelo Misakahok 1.族語短講演練 2.烹煮答謝部落及宴請 訪客的午餐 3.家長文化課程
11:30-14:00	Panganan 報到 1.確認個人裝備 2.組別分配 3.了解個人狀況 4.校歌、謝飯歌	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐、午休 教學:生火技巧指導 歌曲:謝飯歌	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐、午休 歌曲:謝飯歌	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐午休 活動:生火驗收 歌曲:謝飯歌	Palafang Papelo Pahemek 宴請部落師長及家長 結業式: 1.族語短講 2.ama 及 ina 訓勉與祝福, 頒贈結業證書。 歌曲:校歌、謝飯歌
14:00-16:30	Misarakatrakat Mikasoy 認識壽豐 Cialopalan 山下 Cihamengan 橋頭 部落及環境 生火木材識別	Misafo^fo 製作漁筊 1.認識漁筊原理及捕魚 知識 2.認識製作材料及製作 技巧	Mi^teng Paf^fo 1 截流擋水漁法介紹 2.漁筊、蝦籠放置技巧	Midateng Misinafel 1.野菜族語名稱 2.辨識與採集野菜技巧	『家長文化課程』於週六上午 08:00-11:30 進行, 目的在透過讓家長參與並理解孩子在本營隊學習的內容, 以及阿美族語言文化在當代的發展現況, 增進家長對支持孩子持續學習族語文化的重要性, 希望能在營隊結束之後, 族語文化的學習和實踐能在家庭的日常生活中延續著。
16:30-17:30	Misahemay 野炊煮飯	Misahemay 野炊煮飯	Misahemay 野炊煮飯	Misahemay 野炊煮飯	
17:30-18:00	Malafi 吃晚餐 歌曲:謝飯歌	Malafi 吃晚餐 歌曲:謝飯歌	Malafi 吃晚餐 歌曲:謝飯歌	Malafi 吃晚餐 歌曲:謝飯歌	
18:00-19:00	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	Minanam a papelo Minanam a paradiw 1.族語自我介紹與族語 短講 2.預備晚會表演 3.沐浴	Mililoc 沐浴	
19:00-21:00	O losid ato fodoy no Cikasoan Patangasa 1.認識七腳川阿美族的 傳統禮服/常服。 2.族語自我介紹	Misafo^fo O rayray no Cikasoan 1.製作魚筊 2.認識七腳川阿美族 遷移史(影片) 3.族語短講單詞及短句	Milakelaw Milafin i simayawan 夜宿白鮑溪 1.夜間生態觀察 2.小小領袖試煉活動: 族語短講練習、晚會 表演	Minanam a papelo ato pasefana' to nisafelan 1.菜餚族語名稱 2.族語短講單詞及短句 複習	

112 年原住民族語營隊 阿美族 課程表-第 2 梯次

112 a mihecaan sapinanam to sowal no Pangcah/‘Amis i kaciferangan -sakatos a reka

阿美族語言推動組織「2023 年 Sakalatamdaw 阿美語沉浸式營隊」課程表_Kiwit

Romi'ad 日期 Widi 時間	7/25 Tinosaan 星期二	7/26 Tinoloan 星期三	7/27 Tinopatan 星期四	7/28 Tinomaan 星期五	7/29 Tinoneman 星期六
06:30-08:00		Milalo'op Maranam 起床盥洗、吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗、吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗、吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗、吃早餐
08:00-08:30		Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情 歌曲教學:校歌	Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情 教學:校歌	Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情 歌曲:校歌	Makakitikiting Remadiw 家長加入參與晨圈活動, 展開今日的學習 歌曲:校歌
08:30-11:30		Mi'aol Misanga' to pikaenan/kaysin 採竹子,製作食器 1.工具使用技巧示範 2.竹子類別與用途 3.食器製作說明	Misinafel Midateng 野菜族語名稱及辨識 與採集野菜技巧	Mihalaka to sapakahok 教學:指導學生設計 迎接部落訪客的菜單 及烹飪方式之族語詞句	Mitaneng a papelo Misakahok 1.族語短講演練 2.烹煮答謝部落及宴請 訪客的午餐 3.家長文化課程
11:30-14:00	Pangangan 報到 1.確認個人裝備 2.組別分配 3.了解個人狀況 4.校歌、謝飯歌	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐、午休 教學:生火技巧指導 歌曲:謝飯歌	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐、午休 歌曲:謝飯歌	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐、午休 活動:生火驗收 歌曲:謝飯歌	Palafang Papelo Pahemek 宴請部落師長及家長 結業式: 1.族語短講 2.ama 及 ina 訓勉與祝福, 頒贈結業證書。 歌曲:校歌、謝飯歌
14:00-16:30	Misarakatrakat Parakar Mikaso 認識奇美部落 1.辨識生火木材 2.水流觀察及放置 蝦籠技巧	Mitafokod Misakadac 1.認識溪流文化 2.八卦網使用與技巧 教學 3.製作裝魚的 kadac	Patines Milosimet to niparakaran 1.製作石頭火鍋的 食器與烹煮實作 2.收蝦籠技巧	Midateng Misinafel 1.野菜族語名稱 2.辨識與採集野菜 技巧	『家長文化課程』於週六上午 08:00-11:30 進行,目的在透過讓家長參與並理解孩子在本營隊學習的內容,以及阿美族語言文化在當代的發展現況,增進家長對支持孩子持續學習族語文化的重要性,希望能在營隊結束之後,族語文化的學習和實踐能在家庭的日常生活中延續著。
16:30-17:30	Misahemay 野炊煮飯	Misahemay 野炊煮飯	Misahemay 野炊煮飯	Misahemay 野炊煮飯	
17:30-18:00	Malafi 吃晚餐 歌曲:謝飯歌	Malafi 吃晚餐 歌曲:謝飯歌	Malafi 吃晚餐 歌曲:謝飯歌	Malafi 吃晚餐 歌曲:謝飯歌	
18:00-19:00	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	
19:00-21:00	O serangawan no Kiwit Papaini 影片觀賞:奇美部落 年齡階層與歲時祭儀 教學:族語自我介紹	Milafin i talawadaw 夜宿秀姑巒溪 1.認識 Komolic(河祭) 時年齡階層的運作 2.練習族語短講。	Milakelaw Milafin i talawadaw 夜宿秀姑巒溪 1.夜間生態觀察 2.小小領袖試煉活動: 族語短講練習、晚會表演	Minanam a papelo ato pascfana' to nisafelan 1.菜餚族語名稱 2.族語短講單詞及 短句複習	

112 年原住民族語營隊 泰雅族 課程表-第 1 梯次
112 kawas lihuyan 'bagan pqbaq ke Tayal - minqutux mwah msli

	7 月 5 日	7 月 6 日	7 月 7 日	7 月 8 日
06:00-07:00		起床刷牙洗臉	起床刷牙洗臉	起床刷牙洗臉
07:00-08:00		早餐/謝飯歌		
08:00-09:00		泰雅聖詩		
09:00-10:00	報到分組 滑動開幕	金句:主禱文 2	金句:十誡 1	金句:十誡 2
10:00-11:00	兒童詩歌	歌謠 2 Nniqun na tayal	歌謠 3 Pongi pinzwan mu	歌謠 4 U' wah trahu utux kayal
11:00-12:00	拼音練習 1	族語聖經故事 【節日】 安息日、聖 誕節、復活節	族語聖經故事 【勇氣與智慧】出埃 及記與十誡、大衛與 歌利亞、所羅門智慧	族語聖經故事 【寓言故事】 耶穌傳講的故事
12:00-13:00	午餐/謝飯歌			
13:00-14:00	拼音練習 2	泰雅聖詩		
14:00-15:00	基本詞彙 教會與禮拜用語	分組課程： 泰雅手工藝 藤編飾品製作 傳統樂器與演奏	分組課程： 大地遊戲 認識植物名稱 植物地圖通關遊戲	成果展演 (戲劇或合唱)
15:00-16:00	金句:主禱文 1			頒發證書
16:00-17:00	歌謠 1 Mhway utux kayal			結束/返程
17:00-18:00	晚餐/謝飯歌			
18:00-19:00	洗澡/交流	洗澡/交流	洗澡/交流	
19:00-20:30	聖經故事戲劇表演 將金句及詩歌串成一個小組短劇			
20:30-21:00	分組練習與點心時間			
21:00~	刷牙睡覺	刷牙睡覺	刷牙睡覺	

112 年原住民族語營隊 泰雅族 課程表-第 2 梯次

112 kawas linhuyan 'bagan pqbaq ke Tayal- minsazing mwah msli

星期 節數	8 月 8 日	8 月 9 日	8 月 10 日	8 月 11 日	8 月 12 日
講師 助理講師	林純桂 黃簡娟	方瑞玉 陳振威	蘇秋梅 蘇秋華	莊梅雅 宋秀蘭	全體講師
主題	泰雅口簧琴	泰雅醃肉	泰雅紋面	小米之鄉	
第一節 8:00-8:30	早餐族語謝飯歌				族語闖關 活動
第二節 8:40-10:00	族語句型篇 三一教學法	族語句型篇 三一教學法	族語句型篇 三一教學法	族語句型篇 三一教學法	
第三節 10:10-11:00	族語課 文化篇章	族語課 文化篇章	族語課 文化篇章	族語課 文化篇章	
第四節 11:10-12:00	文化實體課 躍動琴意	文化實體課 撲鼻香醃	文化實體課 紋面之歌	文化實體課 小米吊飾	結業式
第五節 12:00-12:30	午餐族語謝飯歌				
第六節 13:00-13:50	族語句型篇 三一教學法	族語句型篇 三一教學法	族語句型篇 三一教學法	族語句型篇 三一教學法	
第七節 14:00-14:50	族語課 文化篇章	族語課 文化篇章	族語課 文化篇章	族語課 文化篇章	
第八節 15:00-15:50	泰雅歌謠	泰雅歡慶歌	泰雅歌謠	泰雅舞蹈	
第九節 16:00-16:50	文化回應課	文化回應課	文化回應課	文化回應課	
第十節 17:00-17:50	晚餐/族語謝飯歌/族語放學回家歌				
18:00	平安賦歸				

112 年原住民族語營隊 排灣族 課程表-第 1 梯次
sangasangasan a uri tja 'ituluin tucu a cavilj tua tja pinaiwaiwanan

時間/日期 zikang/' adav	7/3(星期一)	7/4(星期二)	7/5(星期三)	7/6(星期四)	7/7(星期五)
服裝 sikavaan	營服 kinuletan a kava				
0730~0800	報到時間				
0800~0900	營隊開訓 相見歡儀式 (祈福、過火)	Paiwan 美學 民族語文課程	雕刻製作 傳統弓體驗 射擊	部落踏查	成果發表
0900~1100	Paiwan 美學 民族語文課程				
1100~1200	活動繪本製作 (繪本規劃、每日兩頁紀錄、完成草圖及文字)				
1200~1330	午餐(打菜、用餐、洗餐盤)、午休				
1330~1730	Paiwan 簡易獵寮搭建	Paiwan 繩索初級教學 運用、雙繩吊 橋通過	繩索下降 繩索攀登	Paiwan 文化 民族語文課程	賦歸
1730~1900	晚餐				
1900~2100	勇士舞教學	傳統歌謠教學	聯歡舞教學	星空話語	
2100-	賦歸				

營隊地點:屏東縣泰武鄉泰武村

繩索 (calis) 運用初級

- (一)單結(venucung)
- (二)八字結(pavavucung)
- (三)平結(kemal jaqad jayan)
- (四)接繩(pacacuru)
- (五)雙套結(pat jat jalik)
- (六)雙半結(pamecemec)
- (七)稱人結(venal juqaci)
- (八)縮短結(papapelepel)
- (九)活索結(paseluc)
- (十)繫木結(tjemengezu)

112 年原住民族語營隊 排灣族 課程表-第 2 梯次

2023 a caviljan semanetateveljan tua mare'ali a paiwan zuku tu kemacalisianan a kai nu kaljazalangezangan

時間/日期 zikang/'adav	8/10(星期四) 8 a 'iljasan / 10 a 'adavan (sikasepatj a pulavayan)	8/11(星期五) 8 a 'iljasan / 11 a 'adavan (sikalima a pulavayan)	8/12(星期六) 8 a 'iljasan / 12 a 'adavan (sikaunem a pulavayan)	8/13(星期日) 8 a 'iljasan / 13 a 'adavan (sikapitju a pulavayan)	8/14(星期一) 8 a 'iljasan / 14 a 'adavan (sika'ulu'uluan a pulavayan)
服裝 sikavaan	營服 kinuletan a kava	營服 kinuletan a kava	營服 kinuletan a kava	營服(盛裝版) kinuletan a kava (nakialalang)	營服 kinuletan a kava
0630~0700	路途時間 kinaidjalanan a zikang	起床盥洗 sipacegedan nu pina'up			
0700~0730		晨間活動 sikarakudan nu kadjaman			
0730~0820		早餐 kenama			
0830~0920		活動繪本製作 sikarakudaan ta semanezazugaan			
0930~1120		Paiwan 民族語文 kakituluan ta paiwan zuku a kinakaikaian	Paiwan 民族科學 kakituluan ta paiwan zuku a ka'ulidan nua caca'uwanan	Timur 收穫祭 sikasalutan nua se timur	成果發表 紀錄片 團體照 semane'iga kata pasasing a pakaleva tua kinicapiljan
1130~1150		家族時間(社群平台) sikaka'epuan na tacemekeljan a zikang (namasanetateveljan)			
1200~1230		午餐 kincengelj			
1230~1320	報到 kipakeljang tua pinangetjezan	午休 kisekez nu masukincengel			
1330~1400	行李安置 環境檢視 remukuz ta rinavan / lemuiluv ta palingulj	Paiwan 民族文化文創 kakituluan ta paiwan zuku a simenalangan	Paiwan 民族美學 kakituluan ta paiwan zuku a kinasamilingan	Timur 收穫祭 sikasalutan nua se timur	歸途旅程 sicikelan a pasauma'
1400~1500	相見歡儀式				
1500~1550	破冰遊戲				
1600~1630	semanelevaan tua mecevucevung /semangavangan tua semu'carak	家族時間(社群平台) sikaka'epuan na tacemekeljan a zikang (namasanetateveljan)			
1640~1730	活動繪本製作 sikarakudaan ta semanezazugaan				

1740~1830	晚餐 kaiv			
1830~2000	paiwan Maleva 之夜 semanekakalevan nua paiwan zuku a rema'ezemetj	聯誼時間 siparedjadjalan nua zikang	Timur 收穫祭 sikasalutan nua se timur	
2000~2200	整理個人內務 siparimasudjan tua minacidjiljan			

Paiwan Language Summer Camp (Second Session)

Time / Date	8/10(THU)	8/11(FRI)	8/12(SAT)	8/13(SUN)	8/14(MON)
clothes	Team clothes	Team clothes	Team clothes	Team clothes	Team clothes
0630~0700	Travel time	Freshen up			
0700~0730		Morning activities			
0730~0820		breakfast			
0830~0920		Drawing time			
0930~1120		Paiwan Cultural course	Paiwan Tribal ecology	Timur Harvest festival	presentation documentary films group shot
1130~1150		Family time			
1200~1230		Lunch			
1230~1320	Check in	Lunch break			
1330~1400	(Arranging for the luggage) (Environment view)	Paiwan handmade	Paiwan aesthetics	Timur Harvest festival	Return journey
1400~1500	instructions				
1500~1550	Meet & greet				
1600~1630		Activities drawing time			
1640~1730	dinner				
1740~1830					
1830~2000	Paiwan night	Meeting & review		Timur Harvest festival	
2000~2200	Tidy up				

112 年原住民族語營隊 布農族 課程表-第 1 梯次

112painsanan malisIncumin sian talabal tu mapasnava, Bunun tu isnanava-mailantasa

日期	時間	活動名稱	活動內容	講師	dangian
7 月 11 日 星期二	8:30-9:30 10:00-10:30 10:30-12:00	1.報到 2.分組- 3.開幕- 4.相見歡-	1.領取物品 2.介紹環境 3.耆老祈福 4.用族語說出自己的名字、家族 5.營隊歡呼-malmananua 族語	耆老 卜滾	營地
	12:00-13:00	pinithanian 午餐	風味餐		營地
	13:00-14:50	原來真美	原住民文化陶藝分享	全東明	營地
	15:00-17:00	原來真美	陶藝教學體驗	全東明	營地
	17:00-18:30	Pinitisanavan 晚餐	Maun t 吃 haising 飯	營隊長	營地
	18:30-20:30	原音重現	古調教唱(pasibutbut)	曾金山	營地
	21:00-22:00	灌洗	talisuh 洗澡	營隊長	
	22:00	晚安	Masabah 睡覺	營隊長	
7 月 12 日 星期三	6:30-7:30	Pinitcingmut 早餐	Maun 吃 haising 飯	營隊長	營地
	8:00-10:00	原來如此	狩獵文化 Hanup tu sin'aluhumis 禁忌 samu 狩獵知識 Hanup tu hansiap	司金武	營地
	10:00-12:00	原來如此	體驗製作陷阱 ka'uni mas ahu	司金武	營地
	12:00-13:00	pinithanian 午餐	Maun 吃 haising 飯	營隊長	營地
	13:00-14:00	原力爆發	Palihabasan 神話故事	邱孟玲	營地
	14:00-17:00	原力爆發	kahaningu 繪本	邱孟玲	營地
	17:00-18:30:	Pinitisanavan 晚餐	Maun 吃 haising 飯	營隊長	營地
	18:30-20:30	營火晚會	Muskun pishasibang 一起玩耍	曾金山	營地
	21:00-22:00	灌洗	talisuh 洗澡	營隊長	營地
	22:30	晚安	Masabah 睡覺	營隊長	營地
7 月 13 日 星期四	6:30-7:30	Pinitcingmut 早餐	Maun 吃 haising 飯	營隊長	營地
	8:00-10:00	原本如此	認識傳統服飾 Sahal Bunun ulus	石白蘭	營地
	10:00-12:00	DIY	Macindun 編織	詹瑪琅	營地
	12:00-13:00	pinithanian 午餐	Maun 吃 haising 飯	營隊長	營地
	13:00-15:00	樂器 patu'i'un	認識布農族樂器 體驗 口簧琴 Hunghung 杵音 duldul 弓琴 latuk	石白蘭	營地
	15:00-16:00	成果	分享 masunu	石白蘭	營地
	16:00	賦歸	文化知識滿行囊 mazmuz sinhansiap		永康

112 年原住民族語營隊 布農族 課程表-第 2 梯次

112painsanan malisincumin sian talabal mapasnava Bunun tu isnanava mailandusa

日期	時段	內容	地點	備註
8 月 02 日 星期三	上午 1030 始業式	1.報到 2.開幕 3.相見歡 4.古調教唱	營地	
	午餐	簡餐	營地	
	下午	手工藝 1.箭竹項鍊 2.貓頭鷹飾品	營地	
	晚餐	社區處理	營地	
	夜間	1.神話故事教學 2.古調教唱(pasibutbut)	營地	
8 月 03 日 星期四	早餐	各組自理	營地	
	上午課程	採竹筍	部落竹園	
	中餐	野餐	竹園	
	下午課程	1.部落巡禮 2.集合-曾惠芳宅 3.逃難路線 4.扎營	社區>營地	
	晚餐	各組自理	營地	
	夜間課程	1.神話故事 2.古調教唱	營地	
8 月 04 日 星期五	早餐	各組自理	營地	
	上午課程	1.採龍鬚菜 2.做風味餐	部落農田 營地	
	午餐		營地	
	下午課程	閉幕	營地	
	賦歸		歌聲滿行囊	

112 年原住民族語營隊 卑南族 課程表-第 1 梯次
**112 amiyan na piningaiyan a Yēncumin kararadukan menadanadam
na Pinuyumayan a (tinaraKasavakan)nu kaderunan
tinurikan a patakesiyan**

112 年原住民族語營隊 卑南族【建和卑南語】課程表

日期 時間	7 vulan 14 wari 星期日 saliyusan sa	7 vulan 15 wari 星期一 saliyusan duwa	7 vulan 16wari 星期二 saliyusan telu	7 vulan 17 wari 星期三 saliyusan pat
06:30-07:20	1.學員報到 2.分組紮營 pinalimi'da tinukasakasa	晨起梳洗/早餐/律動操 madayadayar da piningaiyan/kenama/malikasaw		
07:30-08:20		族語日常會話 temarakasavakan	族語日常會話 temarakasavakan	族語日常會話 temarakasavakan
08:30-09:20	講解規範約法三章 /kemakuret da itaturusan	部落故事解說 vatiatiyan i dekalr	族語劇本演出 pana'u da madayadayar	體驗山林生活 patalram da wayway i calun
09:30-10:20	開幕儀式 sasekad da nadanadaman	畫圖說族話 zemenga di venavati datu vinavalrayay	族語劇本演出 pana'u da madayadayar	體驗山林生活 patalram da wayway i calun
10:30-11:20	分組練習族語劇本 palimi'aw da aipan valray	畫圖說族話 zemenga di venavati datu vinavalrayay	繪本輪流分享 marevuravuras marengay pakinger	體驗山林生活 patalram da wayway i calun
11:30-13:00	中餐&休息 temalaulep a piya kare'alri			拔營 aivas da pinarahan
13:30-14:20	練習族語劇本 menadanadam madayadayar	畫圖說族話 zemenga di venavati datu vinavalrayay	繪本輪流分享 marevuravuras marengay pakinger	打掃環境 & 回家囉! midap kimirungec da kinkaduwan di uwaruma' Ira.
14:30-15:20	練習族語劇本 menadanadam madayadayar	畫圖說族話 zemenga di venavati datu vinavalrayay	尋寶比賽 aya'an da pinakarunan	
15:30-16:30	練習族語劇本 menadanadam madayadayar	繪圖輪流分享 marevuravuras marengay pakinger	尋寶比賽 aya'an da pinakarunan	
16:30-18:00	現代舞/輪流洗澡 malikasaw/marevuravuras menimun			
18:00-19:00	感恩晚餐 semangalan a kelaviyan		烤肉晚餐 kemerang da keraviyan 成果晚會	
19:00-21:00	唱我們的歌/說我們的話 semnay data senayan /rengay data ngai			

(1)本營隊使用雙語模式(族語__50__%、華語__50__%)

(2)本營隊偏採山林戶外實作及共學課程模式(動態)

112 年原住民族語營隊 卑南族 課程表-第 2 梯次

112 amiyen Pinuyumayan ngaiyan kararadrukan meladaladam
an kadenunan- tu kararadrukan meladaladam dra ngaiyan kana Puyuma

112 年原住民族語營隊 卑南族【南王卑南語】課程表-再修

wari 日期 waluwan 時間	8 bulan 2 wari liyusan telu	8 bulan 3 wari liyusa pat	8 bulan 4 wari liyusan lima	8 bulan 5 wari liyusan enem	8 bulan 6 wari kasedean dra liyusan	
	8 月 2 日 星期三	8 月 3 日 星期四	8 月 4 日 星期五	8 月 5 日 星期六	8 月 6 日 星期日	
06:00-07:30	Kinakawangan 【路程】	maragan、merenarenadr、semallap pakabulay 晨起、運動、環境清潔				
07:30-08:00		semangalan dra karanaman 【感恩早餐】				
08:00-09:00		temarapinuyumayan 【族語好好玩】	maaya dra laliyaw 【族語尋寶活動】	niyalimayan 【技能篇-小掃把製作】	maapetr dra manamanay 整理行囊	
09:00-10:00					semellap pakabulay 環境整理	
10:00-11:00		semenasenay 【傳統歌謠篇】		temarapinuyumayan 【單詞搶答】	kasangalan dra semekadr meladaladam 【結訓典禮】	
11:00-12:00		semangalan dra karealliyan 【感恩午餐】				
12:00-13:00	meredek pakalladram 【報到】	temalaulep an ladawan 午間靜息				marepanauwa ta driya 珍重再見 滿載而歸
13:00-14:00	mungesall 【開訓典禮】	kulakulang 【植物篇-野菜名】 trinapa na dawa 【小米篇-煮粥】	tu kakuwayanan dra maalrup 【獵人文化】 kalralradraman i mumauma 山林智慧 🏹 penapana 射箭 🐕 parelrimalrimaw dra suwan 馴犬術	marepaukauka 【族語闖關活動】 1.糯香美食 abay 2.花環編製 aputr 3.小米脫穗 dawa 4.族語搶答 temubang 5.傳統歌謠 senay		
14:00-15:00						
15:00-16:00	semangalan dra marepanaunau 【相見歡】 pungalangalad 【自我介紹】	meladaladam purebu 【傳統技能-鑽木取 火】 dremuru dra inalidri 【木竹與美食-竹筒 飯】		melaladam dra sasenayan dra uwaarakan 【團隊時間-設計表 演節目】		
16:00-17:00	niyalimayan na pakaametreg 【技能篇-十字繡 & 平安香包】					
17:00-18:00						
18:00-19:00	semangalan dra kakerabian 【感恩晚餐】	semangalan dra kakerabian 【感恩晚餐】	semangalan dra kakerabian 【感恩晚餐】	semangalan dra kakerabian 【驗收、營火篇】 maresiyuk aw emabel 【技能篇-野炊】 1. 共享美食 2. 歌舞交融 3. 心得分享		
19:00-20:00	temarapinuyumayan aw semenasenay 【才藝篇】 說說族語唱唱歌謠	temarapinuyumayan aw semenasenay 【才藝篇】 說說族語唱唱歌謠	temarapinuyumayan aw semenasenay 【才藝篇】 說說族語唱唱歌謠			
20:00-21:00	madrayadrayar 【小隊時間】 temilin dra tilin 【省思篇-整理族 語筆記】	madrayadrayar 【小隊時間】 temilin dra tilin 【省思篇-整理族語 筆記】	madrayadrayar 【小隊時間】 temilin dra tilin 【省思篇-整理族 語筆記】			
21:00-22:00	demirus pakabulay aw kallallupean 盥洗與就寢					

(1)本營隊使用雙語模式(族語_60_%、華語_50_%)

(2)本營隊偏採實作共學課程模式(動態)

112 年原住民族語營隊 卑南族 課程表-第 3 梯次
112 'Ami Pinuyumayan ngaiyan kararazukan menadanadam za trungtrunglan tu kararazukan menadanadam za Pinuyumayan

112 原住民族語營隊-【Mulivelivek 西群卑南語】營隊隊活動課程表

wari 日期 waluwan 時間	8vulan 10wari liyusan pat	8 vulan 11wari liyusan lima	8 vulan 12 wari liyusan enem	8vulan13 wari kasede'an za saliyusan
	8 月 10 日 星期四	8 月 11 日 星期五	8 月 12 日 星期六	8 月 13 日 星期日
06:00-07:30	kinakawangan 【路程】	marahan、rarenazan、merawaka pakavulay 晨起、運動、環境清潔		
07:30-08:00		semangalan za kenamayan 【感恩早餐】		
08:00-09:00		pakanadam za kulakulang i kinitralunan 【傳統知識篇】 1.收集紀錄野菜名稱 2.說明野菜料理方式 3.小試身手— 我能說出 10 種野 菜族語名稱 *拍攝野菜圖片製 作成海報分享	Paseki ta piya kedet i Balan 【環境篇】 巴蘭古蹟巡禮	1.女生-編制花環 menadanadam ta'emupiz za 'aputr 【傳統技能】 2.男生-製作小 sizung menadanadam demaway za sizung 【傳統技能】
09:10-10:10			vativatiyan za temuwamuwan i Balan 【部落歷史】	
10:20-11:20	meredek pakanadam 【報到】	menadanadam demaway za petir 【男-簡易陷阱製】		
11:20-12:00	mungesalr 【開訓典禮】			
12:00-13:00	semangalan za kare'alhi 【感恩午餐】 /temalaulep an ladawan 午間靜息			
13:00-14:00	semangalan za marepana'una'u 【相見歡】 pungadangadad 【族語自我介紹】	menadanadam demaway za inavuy 【女生-米糕製作】	demaway ta za 'a'awanan 【DIY 部落工藝】	1.maapetr dra manamanay 整理行囊 2.valray za rinangeran 填寫回饋單
14:00-15:00	menadanadam ta za senay 【歡迎 歌】			kasangalan za semekaz menadanadam 【結訓典禮】
15:00-16:00	panadam za kakuwayanan 營隊規範宣達	Kemay kana senay zi menadanadam ta za ngai 【從歌謠中學習族 語單字】 1.mulivelivek ta. 2.數數歌	menadanadam za ta ngai 【族語學習】 —朗讀部落故事(1) —說出故事重要人物 —故事啟示?	marepanauwa ta ziya 珍重再見 滿載而歸
16:00-17:30	Pakalrazam kana zekalr na temakesi 【學員介紹部 落】			
17:30-18:30	semangalan za karaviyan 【感恩晚餐】			
19:00-21:00	semenasenay ta muwaraka ta 【才藝篇】 歌舞練習篇	semenasenay ta muwaraka ta 【才藝篇】 歌舞練習篇	semangalan dra 【kakerabian】 營火晚會	
20:00-21:00	mazayazayar 【小隊時間】	mazayazayar 【小隊時間】	mazayazayar 【小隊時間】	
21:00-22:00	menimun pakavulay zi katalauplan 盥洗與就寢			

(1)本營隊使用雙語模式(族語__70__%、華語__30__%)

(2)本營隊偏採實作共學課程模式(動態)

112 年原住民族語營隊 卑南族 課程表-第 4 梯次

112 amiyen Pinuyumayan ngaiyan kararadrukan meladaladam an kadenunan

112 年原住民族語營隊 卑南族【知本卑南語】課程表

日期 時間	8 月 15 日 星期一	8 月 16 日 星期二	8 月 17 日 星期三	8 月 18 日 星期四	8 月 19 日 星期五	8 月 20 日 星期六
08:40-09:20	semavalran zi menadanadam 族語道早及羅馬拼音練習					
09:30-10:10	lalinayan 動一動					
10:20-11:00	temarakatratripulr 族語練習					
11:10-11:50	vativatiyan 石生?竹生?	vativatiyan 小米的由來 神奇的小米	vativatiyan 放牛趣	pinilimayan 十字繡針法	dadaway za senay 集體創作歌 謠	panapana' 我是神射手
11:50-13:20	中餐&休息					
13:30-14:10	sasenaya ta 卑南族版圖 歌 (歌詞釋義/ 認識十部 落)	sasenaya ta 田間工作 歌 (歌詞釋義)	sasenaya ta 牧牛歌 (歌詞釋義)	mazalram za kavang na 'awatranan. 認識各年齡 服飾	dadaway za senay 集體創作歌 謠	nanta piningaiyan 部落藏寶圖
14:20-15:00	sasenaya ta 卑南族版圖 歌 (練唱)	nanta akanan na 'awatranan 小米美食	muzazangiy a i Kanaluvang Kanaluvang 還有牛嗎?	mipinadangan za kavang na 'awatranan. 穿戴傳統服 飾	muzazangiya 拜訪耆老	
15:20-16:00	nanta piningaiyan 部落名蘿蔔 蹲	muzazangiy a 拜訪耆老		nanta piningaiyan 你會穿族服 嗎?		
16:00~	. maidap zi muruma'a 打掃環境&回家囉!					
19:00-21:00						kasangalan 成果晚會

(1)本營隊使用雙語模式(族語__50__%、華語__50__%)

(2)本營隊偏採實作共學課程模式(動態)

112 年原住民族語營隊 卑南族 課程表-第 5 梯次

112 ami Pinuyumayan ngaiyan kararazukan menadanadam za trungtrunglan
tu kararazukan menadanadam za Pinuyumayan

112 年原住民族語營隊-【makazaya 卑南語】營隊活動課程表

Wari 日期 waluwan 時間	8 bulan 17 wari 8 月 17 日	8 bulan 18 wari 8 月 18 日	8 bulan 19 wari 8 月 19 日	8 bulan 20 wari 8 月 20 日	8 bulan 21 wari 8 月 21 日
	liyusan pat 星期四	liyusan lima 星期五	Liyusa enem 星期六		
08:30-09:00	meredek pakanadam 【報到】	kinakawangan 【路程】 (上山去)	meredek pakanadam 【報到】	meredek pakanadam 【報到】	meredek pakanadam 【報到】
09:10-10:10	mungesalr 【開訓典禮】		【植物-共耕園整理】	編花環 menadanadam demaway za	vativatiyan za temuwamuwan i Balan 【部落歷史篇】
10:20-11:20	semangalan za marepana'una'u 【相見歡】	pakanadam za kulakulang i kinitralunan 【植物-採集野菜】 認識野菜			
11:20-12:00	panadam za kakuwayanan 營隊規範宣達		mazayazayar 【小隊時間】	mazayazayar 【小隊時間】	
12:00-13:30	semangalan za kare'alhi 【感恩午餐】、temalaulep an ladawan 午間靜息				
13:30-14:30	semenasenay ta muwaraka ta 【才藝篇】 歌舞練習篇	menadanadam ta'emupiz za 'aputr 【傳統技能】	demaway ta za 'a'awanan 【DIY 部落工藝】	【團隊時間-設計 表演節目】	珍重再見 滿載而歸
14:30-15:30		menadanadam demaway za petir 【陷阱製作】	demaway ta za 'a'awanan 【DIY 部落工藝】		
15:30-16:30	pakalrazam kana zekalr 【部落介紹】	kinakawangan 【路程】 (下山去)	menadanadam za ta ngai 【族語學習】	mazayazayar 【小隊時間】	
16:30-17:30				晚會場地佈置	
17:30-18:30	【點心時間】			晚餐	
19:00-21:00				semangalan dra 【 kakerabian】 營火晚會	

※備註

(1)本營隊使用雙語模式(族語 50 %、華語 50 %)

(2)本營隊偏採戶外山林實作共學課程模式(動態)

112 年原住民族語營隊 魯凱族 課程表-第 1 梯次

Akibuubulruane ki Kacalrisiane ka Ngudradrekay ki Kaladrangedrangane—Asualaala

活動時間：112 年 6/27(星期二)~6/30(星期五)

時間	行程
第一天	
06:30~06:30	起床、盥洗
06:30~07:00	早餐
07:00~08:00	離開文明世界（坐部落接駁車到新好茶淹沒遺址）
08:00~14:00	前進舊好茶，古道地景解說 （紅河谷、Palalivulu（大岩壁休息處）、斷崖（隘寮南溪排灣舊社遠眺）、第一水源地（自備中餐）、Ladenge 大瀑布、大崩崖、採石場、紅檫木、第二水源地、好茶舊社遺址、小獵人家屋（終點站）…）
14:00~17:00	休息、火吹
17:00~18:00	晚餐
18:00~20:00	沒有月亮的晚上（耆老講神話、傳說與故事…）
20:00~	休息
第二天	
06:30~07:00	起床、盥洗（欣賞從聖地巴魯古安射向北大武的曙光）
07:00~08:00	早餐
08:00~12:00	好茶舊社台邦家屋建造實務 I（整地、石板選材、鋪板）
12:00~14:00	午餐享用
14:00~17:00	好茶舊社古蹟巡禮（警察駐在所遺址、蕃童教育所校長南幅重助墓碑、舊好茶國小、舊好茶水源地（雲豹棲息之處）、Tamaulane 雲豹石碑、黑熊分食洞穴、重要家屋介紹…）
17:00~18:00	晚餐
18:00~20:00	夜遊時刻（感受只有月光的部落…）
20:00~	休息
第三天	
06:30~07:00	起床、盥洗（向北大武許願…）
07:00~08:00	早餐
08:00~12:00	好茶舊社台邦家屋建造實務 II（木樑防腐、刨除、整地）
12:00~14:00	一起做午餐
14:00~17:00	舊好茶傳統的小米祭 1. 傳統取水與祭儀： 備好傳統葫蘆（因為是過去祭儀與盛水的容器），加上傳統竹筒，由小獵人帶著學員到 cebecebe，取水，揸水，回到家屋及學校的小米田澆水 2. 整地播種：準備種子並介紹小米特性，接著選擇一處家屋，進行整地與播種。
17:00~18:00	晚餐
18:00~20:00	夜遊時刻（不寂靜的好茶舊社…）
20:00~	休息
第四天	
06:30~07:00	起床、盥洗（行李整理）
07:00~08:00	早餐
08:00~10:00	跟祖靈說再見（好茶舊社最後巡禮）
08:00~14:00	下山（回到文明世界）
14:00~15:00	接駁至禮納里（中餐）
15:00~	賦歸（到屏東火車站）

1. 本活動參與學員以15人為限。
2. 聘請傳統石板屋工匠耆老實地教學。
3. 全程以族語授課。
4. 如因地震導致交通中斷、或中央氣象局發佈陸上颱風警報，故活動延期辦理。

112 年原住民族語營隊 魯凱族 課程表-第 2 梯次

Akibuubulruane ki Kacalrisiane ka Ngudradrekay ki Kaladrangedrangan—Muasakadrusa

活動時間：8/14(星期一)~8/17(星期四)

時間	行程
第一天	
06:30~06:30	起床、盥洗
06:30~07:00	早餐
07:00~08:00	離開文明世界（坐部落接駁車到新好茶淹沒遺址）
08:00~14:00	前進舊好茶，古道地景解說 （紅河谷、Palalivulu（大岩壁休息處）、斷崖（隘寮南溪排灣舊社遠眺）、第一水源地（自備中餐）、Ladenge 大瀑布、大崩崖、採石場、紅檫木、第二水源地、好茶舊社遺址、小獵人家屋（終點站）…）
14:00~17:00	休息、火吹
17:00~18:00	晚餐
18:00~20:00	沒有月亮的晚上（耆老講神話、傳說與故事…）
20:00~	休息
第二天	
06:30~07:00	起床、盥洗（欣賞從聖地巴魯古安射向北大武的曙光）
07:00~08:00	早餐
08:00~12:00	好茶舊社台邦家屋建造實務 I（整地、石板選材、鋪板）
12:00~14:00	午餐享用
14:00~17:00	好茶舊社古蹟巡禮（警察駐在所遺址、蕃童教育所校長南幅重助墓碑、舊好茶國小、舊好茶水源地（雲豹棲息之處）、Tamaulane 雲豹石碑、黑熊分食洞穴、重要家屋介紹…）
17:00~18:00	晚餐
18:00~20:00	夜遊時刻（感受只有月光的部落…）
20:00~	休息
第三天	
06:30~07:00	起床、盥洗（向北大武許願…）
07:00~08:00	早餐
08:00~12:00	好茶舊社台邦家屋建造實務 II（木樑防腐、刨除、整地）
12:00~14:00	一起做午餐
14:00~17:00	舊好茶傳統的小米祭 1. 傳統取水與祭儀： 備好傳統葫蘆（因為是過去祭儀與盛水的容器），加上傳統竹筒，由小獵人帶著學員到 cebecebe，取水，揸水，回到家屋及學校的小米田澆水 2. 整地播種：準備種子並介紹小米特性，接著選擇一處家屋，進行整地與播種。
17:00~18:00	晚餐
18:00~20:00	夜遊時刻（不寂靜的好茶舊社…）
20:00~	休息
第四天	
06:30~07:00	起床、盥洗（行李整理）
07:00~08:00	早餐
08:00~10:00	跟祖靈說再見（好茶舊社最後巡禮）
08:00~14:00	下山（回到文明世界）
14:00~15:00	接駁至禮納里（中餐）
15:00~	賦歸（到屏東火車站）

1. 本活動參與學員以15人為限。
2. 聘請傳統石板屋工匠耆老實地教學。
3. 全程以族語授課。
4. 如因地震導致交通中斷、或中央氣象局發佈陸上颱風警報，故活動延期辦理。

112 年原住民族語營隊 鄒族 課程表-第 1 梯次
ausvusvutu buacou 'e yo'faoimana ta coua'toana ta 112

時間	7 月 10 日	7 月 11 日	7 月 12 日	7 月 13 日
06:00-07:00		起床/問安 yuc'u/to'aveoveoyu	起床/問安 yuc'u/to'aveoveoyu	起床/問安 yuc'u /to'aveoveoyu
07:00-08:30		(尊重&互助) yupa einu&yupa toto'usnu 煮早飯/分食 toetaseoni/aangae no 'oanu	(尊重&互助) yupa einu&yupa toto'usnu 煮早飯/分食 toetaseoni/aangae no 'oanu	(尊重&互助) yupa einu&yupa toto'usnu 煮早飯/分食 toetaseoni/aangae no 'oanu
08:30-09:00		早操 aut'ot'ou	早操 ausufeungnu aut'ot'ou	早操 ausufeungnu aut'ot'ou
09:00-10:00	開業式 ahoi	族語教室'oyona bua cou 看圖說族語 baito ta zunga ho buacou	族語教室'oyona bua cou 看圖說族語 baito ta zunga ho buacou	族語教室'oyona bua cou 看 圖說族語 baito ta zunga ho buacou
10:00-11:00	(尊重)einu 環境介紹/族語自我介紹(族名與家 姓)eusvusvuta 'e aukukuyungu/buacou engha 'e iachi 《ongko no emoo》	(感恩)《to'aveoveoyu》 傳統作物認識 hanga 'e heuheum'u ne noana 'o	(禮讓)《yupa einu》 河川文化以禮相待 aesio hioa ta c'oeha yupa einu	(工藝課)《ausvutu》 風笛 euvuv
11:00-12:00	分組/飯前感恩用語& 鄒的餐桌禮儀學習 avavoh'una/ auyusi no bonu ci to'aveoveoyu & ausvusvutu no eyabobonu ta cou	(團隊合作)《toetohungu yahioa》 勤 勞的族人/我的小菜苗 tvaezoya ci cou/oko no cufeu'u	魚獵器具解說與實作 eusvusvuta hocu mouyoyai nola titha snooknoko	我會族語短講 meelu enanuhtu ho buacou
12:00-13:00	族語午餐 oahtu	族語午餐 oahtu	族語午餐 oahtu	族語午餐 oahtu
13:00-14:00	(互助) 《yupatoto'usnu》 搭建獵人的家 moyai tayo	(愛惜&尊重) 《angongohia&einu》 從傳統植物認識狩獵文化 i'mi ta maukukuzo ho cohivi na ceoceona no e'ohu	(耐心)《luaveica》 魚在哪裡?yonenu na yosku?	(責任)《anana'va ngoevi》 打掃&布置 ateop'up'ucu& mouyoyai
14:00-15:00	(互助) 《yupatoto'usnu》 搭建獵人的家 moyai tayo	(愛惜&尊重) 《angongohia&einu》 傳統植物辨識&淨山活動 hongu na ohola aesio titha ci moukukuzo & acocofkoya 'ela 'oyona	(耐心)luaveica 魚在哪裡? mo yonenu na yosku?	結業式 me'aepungu
15:00-16:00	族語歌謠教唱 ausvusvutu pasu cou	(工藝課)《ausvutu》 我的小森林 okosi ci fuengu'u	族語歌謠教唱 pasunaeno	
16:00-17:00	(責任)《anana'va ngoevi》 打掃&小隊時間 ateop'ucu& novavoh'unu ho tousvusvutu	(責任)《anana'va ngoevi》 打掃&小隊時間 ateop'ucu& novavoh'unu ho tousvusvutu	(團隊合作)《toetohungu yahioa》yonpuhu ci fnguu ceoa ci sapci 灰頭土臉	
17:00-18:00	族語晚餐 bua cou homo oyofoni	族語晚餐 bua cou homo oyofoni	(團隊合作)《toetohungu yahioa》分組準備晚宴食材& 餐點 ianangn'ou ayocu note titha apapeipei'i	
18:00-19:00	(部落文化) h'oceona no you	族語歌謠教唱 ausvusvutu pasucou	我們的晚宴&老師請用餐&歌 謠	

時間	7 月 10 日	7 月 11 日	7 月 12 日	7 月 13 日
	我們從哪裡來? mito i'mi nenu?		oyofonu&toehunu yabobonu lema`cohio&pasunaeno	
19:00- 20:00	看影片學族語 (大洪水 時代)baito to hu'ongka ho ausvusvutu boa cou 《ehohannva no etupu》	看影片學族語(長毛公 公)baito to hu'ongka ho ausvutu buacou 《ak'e yam'um'a》	我們的晚宴&老師請用餐&歌 謠 oyofonumia&toehunu yabobonu lema`cohio&pasunaeno	
20:00- 21:00	(省思&分享) ta'to'tohungva& yupa mofino 'tohungu 討論/學習日誌/複習 tosvusvuta/ tposi nala huhucmasa hioa/ i'vaha ausvuta	(省思&分享) 《ta'to'tohungva& yupa mofino 'tohungu 》 討論/學習日誌/複習 tosvusvuta/ tposi nala huhucmasa hioa/ i'vaha ausvuta	(省思&分享) 《ta'to'tohungva&yupa mofino 'tohungu 討論/學習日誌/複習 tosvusvuta/ tposi nala huhucmasa hioa/ i'vaha ausvuta	
21:00-- -----	沐浴/洗衣/就寢 mamcino/tufku/oengutu	沐浴/洗衣/就寢 mamcino/tufku/oengutu	沐浴/洗衣/就寢 mamcino/tufku/oengutu	

112 年原住民族語營隊 鄒族 課程表-第 2 梯次
ausvusvuta nala atuhca hi'hioa no fuengu ta tonsoha no 112

時間	7 月 18 日	7 月 19 日	7 月 20 日
06:00-07:30		起床/問安 yuc'u /to'aveoveoyu /洗漱 oemuyu ho tohisi /準備上山行李 ateop'tp'tca na nte hafa ci macucuma	起床/問安 yuc'u /to'aveoveoyt
07:30-08:30	報到編組 avavoh'una na mon'a esmio	早餐 otaseoni	工作與分工方式 avavoh'una nate hioa (野炊早飯/分食) toetaseoni/aangae no 'oant
08:30-09:00	開業儀式 cu ahoi 'e te peistotothomt	分組上山 apopaevai hocu e'oh	
09:00-10:00	環境介紹/自我介紹(族名與 家姓)etstvtsvtta 'e aukukuyungu / engha 'e iach	入山祈福儀式 bispoeho 分組搭建獵寮營地 apopaevai ho moyai no nte yoni amiocni	
10:00-11:00	心靈雞湯/提升自我認同 iachia ta'saseolta	狩獵倫理 ina hia yupa einu hola e'oh 這塊土地的故事 ehohamva ta cea tan'e	鄒族狩獵的分享文化 na hia aangae homo tmnt ci cococont
11:00-12:00			
12:00-13:30	午餐 oahtu	午餐 oahtu	午餐 oahtu
13:30-14:30	大家心中的獵人應該是什麼 樣子呢? mo mainenu na osko ta't'tmnta cila e'oh ci cou(影片宣導)baito no 'einga	狩獵禁忌 ina mapepeisia hola e'oh	省思&分享 ta'to'toh ngva&yupa mofi no 'tohtng
14:30-16:30	鄒族的植物世界 ina maokukuzo ta cou a'toana	認識鄒族狩獵技巧文化 popa'cohivneni nala hi'hioa homo e'oh.	工作與分工方式 avavoh'una nate hioa (拆除獵寮 eon'oi na tayo/場地 整理 ateop'tp'tca 'e isi yoni)
16:30-17:30	進入獵場基本登山安全概述 etstvta nala yophia homo cococont	獵場區域植物辨識 honga nala titha e'oh ci maokukuzo &淨山活動 acocofkoya na isi 'oyona	回程 cu maine'e
17:30-18:30	晚餐 oyofont	野炊晚飯 moyai bobont/分食 /aangae no 'oant	
18:30-19:30	獵場踏查經驗分享(傳統地名) ehohamva nala hia biavoveia(ongko no maceocea)		
20:00-21:00	省思&分享 ta'to'toh ngva&yupa mofi no 'tohtng	月光下的森林踏查 mimimio homo fetngna	
21:00-22:00	沐浴 aono/洗衣 tufku		
22:00-	/就寢 oengtt	星空夜語/就寢 oengtt	

112 年原住民族語營隊 賽夏族 課程表-第 1 梯次
112 tinal'oemaeh ka'alnoSaySiyat ray haba:an katatoroe'an kakiSka:atan

112 年原住民族語營隊 賽夏族 課程表

營隊主題：獵人養成日記

時間	7/11	7/12	7/13	7/14
7:00 ~ 9:00		早餐		
	報到/分組	晨間活動(隊輔)		
09:10 ~ 11:00	主題 1 SaSekla' ka kapa'onhaelan 認識朋友 1.祈福儀式 2.暖身活動、打招呼 3.介紹朋友-社交活動(語言操作) 4.書寫符號	狩獵介紹及陷阱器具制作(1)	狩獵介紹及阱器具制作(3) -陷阱巡視	狩獵介紹 -陷阱觀察 -獵物分切及分享介紹
11:00 ~ 13:00	自己手作午餐			
13:30 ~ 16:30	賽夏山林生活慣習介紹 傳統生態知識 -走入山林生態植物及認識植物	狩獵介紹及陷阱器具制作(2) -儀式 -環境及獵物觀察 -男：陷阱放置(山及水獵) 女：野菜採集	火文化分享- -木頭採集及認識 -火塘介紹及實作	影音記錄分享
	器具認識及制作	傳統生態知識 -天候氣象觀察及分享	志工訓練課程(3)	心得回饋
16:30 18:00	山林工寮介紹 實作搭建自己手作晚餐及族語介紹			
1800~ 1900	pa'inhana: ka basang naehan 團康活動(隊輔)			
1900 ~ 21:00	志工訓練課程(1) 影音蒐集技巧	賽夏山林夜生活學習及分享 -觀察 -狩獵	志工訓練課程(4)	

※以上課程講師暫定，如有變動依實際上課老師為準。

※實作教學課程，採族語方式教學。

※承辦單位保留修訂課程及未達開課人數時取消課程的權利。

112 年原住民族語營隊 賽夏族 課程表-第 2 梯次
112 tinal'oemaeh ka'alnoSaySiyat ray haba:an katatoroe'an kakiSka:atan

112 年原住民族語營隊 賽夏族 課程表

營隊主題：獵人養成日記

時間	7/17	7/18	7/19	7/20	7/21
7:00 ~ 9:00		早餐			
	報到/分組	晨間活動(隊輔)			
09:10 ~ 11:00	主題 1 SaSekla' ka kapa'onhaelan 認識朋友 1.祈福儀式 2.族語前測 3.暖身活動、打招呼 4.介紹朋友-社交活動(語言操作) 5.書寫符號	火文化分享- -木頭採集及認識 -火塘介紹及實作	狩獵介紹 -陷阱觀察(水獵)	狩獵介紹 -陷阱觀察 -獵物分切及分享介紹	狩獵介紹 -陷阱觀察
			山林食材-植物類 -採集 -處理		族語後測 -族語闖關
11:00 ~ 13:00	族語銀行操作介紹	自己手作午餐			
13:30 ~ 16:30	賽夏山林生活慣習介紹 -山林生態植物及認識植物	狩獵介紹及陷阱器具制作(2) -儀式 -環境及獵物觀察 -男：陷阱放置(山及水獵) 女：野菜採集	山林食材-肉類 -處理 -醃漬 -煙燻	植物童玩制作 -鍵子 -球 -竹槍 -其他	成果展 -影音記錄分享 -心得回饋
	山林工寮介紹 -材料蒐集 -工寮搭設				
16:30 18:00	實作搭建 自己手作晚餐及族語介紹				
1800~ 1900	pa'inhana: ka basang naehan 團康活動(隊輔)				
1900 ~ 21:00	狩獵介紹及陷阱-器具制作(1)	賽夏山林夜生活學習及分享 -觀察 -狩獵	傳統生態知識 -天候氣象觀察及分享	營火晚會	

※以上課程講師暫定，如有變動依實際上課老師為準。

※實作教學課程，採族語方式教學。

※承辦單位保留修訂課程及未達開課人數時取消課程的權利。

112 年原住民族語營隊 雅美(達悟)族 課程表-第 1 梯次
112awan asa ka tapilan - malovot do teyteyka a macinanao do ciriciring no tao

營隊走讀課程-祖先的路 malovot do teyteyka a macinanao do ciriciring no tao—rarahan no ineynapo						
日期 ararow na	7/6(四) Sinci4	7/7(五) Sinci5	7/13(四) Sinci4	7/14(五) Sinci5	7/15(六) Sinci6	備註 pengkadan so vazey
第一節 Tilci 09:00- 10:00	認識羅馬拼音(發音練習) macinanao do Lomaji	Jimawawa 舊址(走讀)mangey do mineyli Jimawawa	野銀冷泉(走讀)mangey do meybebneng Jivalino	Jikarahem (走讀)mangey do Jikarahem	拼板舟與飛魚 Iraraley 部落 tatala aka no alibangbang Jiraraley	講師將邀請耆老及資深族語老師 manara so rarakeh aka no mateneng do ciriciring no tao a mngnanao
第二節 Ti2ci 10:00- 12:00	認識羅馬拼音(發音練習) macinanao do Lomaji	認識 Jimawawa 的故事 kavavatanen Jimawawa	野銀部落冷泉 Do meybebneng mangey do meybebneng Jivalino	景點 jikarahem 的故事 kavavatanen Jikarahem	拼板舟與飛魚 Iraraley 部落 tatala aka no alibangbang Jiraraley 闖關遊戲 meykatekate nngen	
第三節 Ti3ci 13:00- 15:00	部落巡禮祖先的居住地 citahen o cinarok no inapo	Jimawawa 的闖關遊戲 Jimawawa meykatatekten ngen	挖地瓜煮地瓜 野銀冷泉淨灘活動 manotong so wakey do meybebneng Jivalino	走 Jikarahem 到 Jirako a mao 祖先的路 mangonong do mina rarahan no kakwa Jikarahem a mangey Jirako a mao	成果發表結業 ipacita mina vazey	
第四節 Ti4ci 15:00- 16:00	部落巡禮祖先的居住地 citahen o cinarok no inapo					
16:00- 16:30	打掃時間 mivyas					

備註：(1)住宿：因經費考量，暫無安排夜宿，由家長來回接送，外籍生可宿天主堂。

(2)課程進行場域：朗島部落地景-朗島天主堂、Jimawawa、Jikarahem

野銀部落地景-Do meybebneng

(3)課程由雙語(族語、中文)模式進行。

Yami/Tao Language Summer Camp (First Session)

Summer Camp on Touring the Ancestral Paths						
Date	7/6	7/7	7/13	7/14	7/15	Note
09:00 – 10:00	Romanization of Yami/Tao Language (Pronunciation)	Touring the Old Site of Jimawawa	A Tour of Ivalino Cold Spring	Reading and Visiting Jikarahem	Yami/Tao Traditional Canoes and Flying Fish at Iraraley	We will invite the Yami/Tao elders and senior Yami/Tao language teachers for our summer camp course instructors.
10:00 – 12:00	Romanization of Yami/Tao Language (Pronunciation)	Stories of Jimawawa	A Tour of Ivalino Cold Spring	Stories of Jikawahem	Yami/Tao Traditional Canoes and Flying Fish at Iraraley Challenge Games/ Scavenger Hunts	
13:00 – 15:00	Village Tour: Ancestral Homeland	Jimawawa Challenges	Digging and Cooking Sweet Potatoes Ivalino Cold Spring Beach Cleaning	Following the Ancestral Paths from Jikarahem to Jirako a mao	Final Presentation Graduation	
15:00 – 16:00	Village Tour: Ancestral Homeland					
16:00 – 16:30	Cleaning Up					

Note:

1. Accommodation: Due to the budget limit, we do not provide free accommodation. Local participants could be picked up by their parents, and foreigners could stay at Iraraley Catholic Church.
2. Locations: (a) Iraraley village: Iraraley Catholic Church and Jikarahem (b) Ivalino village: Do meybebneng (Ivalino Cold Spring)

112 年原住民族語營隊 雅美(達悟)族 課程表-第 2 梯次
112awan ikadoa tapilan - malovot do teyteyka a macinanao do ciriciring no tao

營隊走讀課程-祖先的路 malovot do teyteyka a macinanao do ciriciring no tao—rarahan no ineynapo						
日期 ararow na	8/10(四) Sinci4	8/11(五) Sinci5	8/17(四) Sinci4	8/18(五) Sinci5	8/19(六) Sinci6	備註 pengkadan so vazey
第一節 Tilci 09:00- 10:00	羅馬拼音練習(發音教學) macinanao do Lomaji	Jimavonot (走讀) mangey do Jimavonot	Jipanatosan (走讀) mangey do Jipanatosan	Jikarahem (走讀) mangey do Jikarahem	拼板舟與飛魚 Iraraley 部落 拼板舟與飛魚 Iraraley 部落 tatala aka no alibangbang Jiraraley	講師將邀請耆老及資深族語老師 manara so rarakeh aka no mateneng do ciriciring no tao a mngnanao
第二節 Ti2ci 10:00- 12:00	認識自己的名字(名拼音練習) macinanao o ngaran mo	Jimavonot 火把岩的故事 kavavatane n Jimavonot	景點 Jipanatosan 故事 kavavatane n Jipanatosan	jikarahem 的潮間帶故事 Maneysavat Jikarahem	Iraraley 部落 闖關遊戲 meykatekatenngen Jiraraley	
第三節 Ti3ci 13:00- 15:00	青青草原 (走讀) mangey do yabnoy	製作火把 mamaring so ipanoo	採集 asin 鹽巴及 釣魚 mangarong so asin aka no mamasil	Jikarahem 到 Jirako a mao 祖先的路 mangonong do mina rarahan no kakwa Jikarahem a mangey Jirako a mao	學員心得及成果發表 nakenakem no nimacinanao aka no ipacita mina vase	
第四節 Ti4ci 15:00- 17:00	飛魚的故鄉 日落與拼板舟 niyapoyapoa n no alibangbang somdep pa arow aka no tatala	闖關遊戲 meykatekat enngen				
17:00- 18:00	打掃時間 mivyas					
課後作業 vazey no teyka macinanao	練習做田調-訪問自家的耆老並錄音後做文字紀錄 macinanao a manahes nya do rarakeh do vahey, patowngen ka padket sya do vakong					

備註：(1)住宿：因經費考量，暫無安排夜宿，由家長來回接送，外籍生可宿天主堂。

(2)課程進行場域：朗島部落地景-Jimavonot、Jipanatosa、Jikarahem

紅頭部落地景-青青草原

(3)課程由雙語(族語、中文)模式進行。

Yami/Tao Language Summer Camp (Second Session)

Summer Camp on Touring the Ancestral Paths						
Date	8/10	8/11	8/1	8/18	8/19	Note
09:00–10:00	Romanization of Yami/Tao Language (Pronunciation)	A Tour of Jimavonot	A Tour of Jipanatosan	A Tour of Jikarahem	Yami/Tao Traditional Canoe and Flying Fish at Irarley village	We will invite the Yami/Tao elders and senior Yami/Tao language teachers for our summer camp course instructors.
10:00–12:00	Learning Your Name (Spelling Practice)	Stories of Jimavonot	Stories of Jipanatosan	Stories of Jikarahem	Irarley Challenge	
13:00–15:00	A Tour of Yabnoy	Making a torch	Collecting asin(salt) and Fishing	A Tour of Ancestral Paths from Jikarahem to Jirako a mao	Presentation and Feedback Sharing	
15:00–17:00	Home of Flying Fish Sunset and Yami/Tao Traditional Canoe	Challenge Games/ Scavenger Hunts				
17:00–18:00	Cleaning Up					
Homework	Fieldwork Practice: Interview and record your elders and make documentation.					

Note:

1. Accommodation: Due to the budget limit, we do not provide free accommodation. Local participants could be picked up by their parents, and foreigners could stay at Iraraley Catholic Church.
2. Locations: (a) Iraraley village: Jimavonot, Jipanatosan, and Jikarahem (b) Imaorod village: Yabsoy

112 年原住民族語營隊 邵族 課程表-第 1 梯次
112 kawash-Thau a lalawa mahnariza wa qali a makakakri aminfazaq a patashan-(makintata)

日期	7 月 17 日(一)	7 月 18 日(二)	7 月 19 日(三)	7 月 20 日(四)	7 月 21 日(五)
主題	認識伊達邵部落	流浪的意義	認識邵族祖靈文化	冒險水沙連	邵的工藝
第一節 9:10-10:00	相見歡	追逐白鹿的故事	播種祭與鞦韆祭 1	認識邵族水域文化 1	認識邵族鞦韆祭
授課老師	陳紹曄	高榮輝老師	毛隆昌老師	丹俊傑老師	石承弘老師
授課重點	認識大家及說明相關規定	認識邵族的由來	毛氏祭司的職責	了解邵族早期漁撈文化	認識邵族何時才會搭建鞦韆
活動地點	文健站	日月潭遊湖	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
第二節 10:10:-11:00	測試程度	從邵心臟出發 認識 Lalu	認識狩獵祭祭典	認識邵族水域文化 2	自己動手搭鞦韆吧
授課老師	陳玉聖	高榮輝老師	丹俊傑 老師	丹俊傑老師	石承弘老師
授課重點	程度測驗及分組	實地探訪統領域	狩獵祭禁忌與意義	漁撈文化	利用竹筷子搭建
活動地點	邵文協五樓	日月潭遊湖	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
第三節 11:10-12:00	說說你是誰	傳統領域巡禮 2	認識白鯪祭祭典	浮嶼對邵族捕魚重要性	認識邵族祖靈籃
授課老師	陳玉聖老師	高榮輝老師	丹俊傑 老師	丹俊傑老師	陳忠駿
授課重點	七大氏族及名字	實地探訪統領域	白鯪祭禁忌與意義	設陷阱捕魚去	邵族文化信仰
活動地點	大議會場教室	大坪林部落	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
12:00-13:30 吃飯時間及午休時間					
第四節 13:40-14:30	小小農夫 1	獵人文化 1	除穢祭與祖靈祭	我是獨木舟高手	船槳製作及彩繪 1
授課老師	伍帆聲	石嘉量老師	毛隆昌老師	高榮輝老師	陳忠駿老師
授課重點	種植邵族早期植物	獵人的任務	除穢儀式的重要性	認識早期邵族交通工具	認識船槳功能
活動地點	公有祭祀場	秘密基地	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
第五節 14:40-15:30	小小農夫 1	獵人文化 2	祖靈祭與領唱長老	走走踏踏日月潭釣魚去	船槳製作及彩繪 2
授課老師	伍帆聲	石嘉量老師	陳忠成 領唱長老	陳玉聖	陳忠駿老師
授課重點	種植邵族早期植物	認識狩獵祭的注意事項	領唱長老對祖靈祭重要性	認識邵族魚類	認識船槳功能
活動地點	公有祭祀場	秘密基地	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
第六節 15:40-16:30	唱唱自己的歌謠	野外求生	為何過年要敲牙齒?	走走踏踏日月潭釣魚去	成果驗收
授課老師	石翠萍、石昇委	丹俊傑老師	陳忠成 領唱長老	陳玉聖	語推組織
授課重點	唱邵族傳統歌謠	認識野外植物	認識敲牙儀式過程	認識邵族魚類	了解這週吸收了什麼
活動地點	文健站	秘密基地	大議會場教室	逐鹿市集外圍	邵文協 1 樓
第七節 16:40-17:30	唱唱自己的歌謠	野外求生 2	動手做白鯪麻糬	動手料理漁撈成果	結業典禮
授課老師	石翠萍、石昇委	丹俊傑老師	陳玉聖 老師	陳詩樺	語推組織
授課重點	唱邵族傳統歌謠	野外自給自足	學習單詞	認識奇力魚及溪蝦	成果驗收
活動地點	文健站	秘密基地	鹿臺教室	文健站	邵文協 1 樓

112 年原住民族語營隊 邵族 課程表-第 2 梯次
112 kawash-Thau a lalawa mahnariza wa qali a makakakri aminfazaq a patashan-
(makintusha)

日期	8 月 14 日(一)	8 月 15 日(二)	8 月 16 日(三)	8 月 17 日(四)	8 月 18 日(五)
主題	認識伊達邵部落	流浪的意義	認識邵族祖靈文化	冒險水沙連	邵的工藝
第一節 9:10-10:00	相見歡	追逐白鹿的故事	播種祭與鞦韆祭 1	認識邵族水域文化 1	認識邵族鞦韆祭
授課老師	陳紹曄	高榮輝老師	毛隆昌老師	丹俊傑老師	石承弘老師
授課重點	認識大家及說明相關規定	認識邵族的由來	毛氏祭司的職責	了解邵族早期漁撈文化	認識邵族何時才會搭建鞦韆
活動地點	文健站	日月潭遊湖	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
第二節 10:10-11:00	測試程度	從邵心臟出發 認識 Lalu	認識狩獵祭祭典	認識邵族水域文化 2	自己動手搭鞦韆吧
授課老師	陳玉聖	高榮輝老師	丹俊傑 老師	丹俊傑老師	石承弘老師
授課重點	程度測驗及分組	實地探訪統領域	狩獵祭禁忌與意義	漁撈文化	利用竹筷子搭建
活動地點	邵文協五樓	日月潭遊湖	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
第三節 11:10-12:00	說說你是誰	傳統領域巡禮 2	認識白鰻祭祭典	浮嶼對邵族捕魚重要性	認識邵族祖靈籃
授課老師	陳玉聖老師	高榮輝老師	丹俊傑 老師	丹俊傑老師	陳忠駿
授課重點	七大氏族及名字	實地探訪統領域	白鰻祭禁忌與意義	設陷阱捕魚去	邵族文化信仰
活動地點	大議會場教室	大坪林部落	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
12:00-13:30 吃飯時間及午休時間					
第四節 13:40-14:30	小小農夫 1	獵人文化 1	除穢祭與祖靈祭	我是獨木舟高手	船槳製作及彩繪 1
授課老師	伍帆聲	石嘉量老師	毛隆昌老師	高榮輝老師	陳忠駿老師
授課重點	種植邵族早期植物	獵人的任務	除穢儀式的重要性	認識早期邵族交通工具	認識船槳功能
活動地點	公有祭祀場	秘密基地	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
第五節 14:40-15:30	小小農夫 1	獵人文化 2	祖靈祭與領唱長老	走走踏踏日月潭釣魚去	船槳製作及彩繪 2
授課老師	伍帆聲	石嘉量老師	陳忠成 領唱長老	陳玉聖	陳忠駿老師
授課重點	種植邵族早期植物	認識狩獵祭的注意事項	領唱長老對祖靈祭重要性	認識邵族魚類	認識船槳功能
活動地點	公有祭祀場	秘密基地	大議會場教室	逐鹿市集外圍	大議會場教室
第六節 15:40-16:30	唱唱自己的歌謠	野外求生	為何過年要敲牙齒?	走走踏踏日月潭釣魚去	成果驗收
授課老師	石翠萍、石昇委	丹俊傑老師	陳忠成 領唱長老	陳玉聖	語推組織
授課重點	唱邵族傳統歌謠	認識野外植物	認識敲牙儀式過程	認識邵族魚類	了解這週吸收了什麼
活動地點	文健站	秘密基地	大議會場教室	逐鹿市集外圍	邵文協 1 樓
第七節 16:40-17:30	唱唱自己的歌謠	野外求生 2	動手做白鰻麻糬	動手料理漁撈成果	結業典禮
授課老師	石翠萍、石昇委	丹俊傑老師	陳玉聖 老師	陳詩樺	語推組織
授課重點	唱邵族傳統歌謠	野外自給自足	學習單詞	認識奇力魚及溪蝦	成果驗收
活動地點	文健站	秘密基地	鹿臺教室	文健站	邵文協 1 樓

112 年原住民族語營隊 噶瑪蘭族 課程表-第 1 梯次

112 tasaw sekawalu ay sinanaman na sunis tu sikawman na kebalan

112 年原住民族語營隊-噶瑪蘭營隊課程表

日期 時間	siangtu 開始	kebalan aimi 我是噶瑪蘭族	lazing 海
	7/24(一)	7/25(二)	7/26(三)
07:30-08:00	qeman sataRbabi 【早餐時間】		
08:00-09:00	lazan 路程	sinanam tu sikawman na kebalan 族語 E 起來	sinanam tu sikawman na kebalan 族語 E 起來
09:10-10:00	qasegan 報到	waway na keblan 噶瑪蘭傳統祭典	lazing ay sianguzusan 認識海洋生物與採集
10:10-11:00	siangatu 開幕式 pasepaw 祭祖儀式	pasa hualien 前往國福里	niana imi na sepaw tu lazing. 海與噶瑪蘭-
11:10-11:45	semangi tu nangan 皮雕製作-名牌	paquesuppaR tu sakizaya seRay kebalan 與 sakizaya 的誓約	niana imi na sepaw tu lazing. 海與噶瑪蘭- 野炊
11:45-13:30	qeman sa tutu 午餐時間		
13:40-14:20	tud tu satezayan 營隊主題曲教唱 謝飯歌練習	qenanaman tu izip 認識身體	niana imi na sepaw tu lazing. 海與噶瑪蘭
14:30-15:20	sinanam tu sikawman na kebalan 族語 E 起來- 桌遊單字	格鬥部落-拳館	simsanuan 小組時間-學習單
15:30-16:20	qatianan mawRawRat 族語桌遊體驗	格鬥部落泰拳館	準備晚餐
16:30-17:10	qatianan mawRawRat 族語桌遊體驗	temanan 回部落	qaRabi 晚餐時間
17:20-18:00	simsanuan 小組時間-學習單	simsanuan 小組時間-學習單	meRasi 結業式-回顧影片
18:00-19:00	qaRabi 晚餐時間	qaRabi 晚餐時間	temanan 滿載而歸
19:00-20:00	muzis tu izip 盥洗	muzis tu izip 盥洗	
20:00-21:00	pakungku 族語故事	pakungku 族語故事	
21:30-	temanan 送路隊	temanan 送路隊	
時數	14HR	14HR	

112 年原住民族語營隊 噶瑪蘭族 課程表-第 2 梯次

112 tasaw sekawalu ay sinanaman na sunis tu sikawman na kebalan

112 年原住民族語營隊-噶瑪蘭營隊課程表

日期 時間	siangtu 開始	kebalan aimi 我是噶瑪蘭族	lazing 海
	7/28(五)	7/29(六)	7/30(日)
07:30-08:00	qeman sataRbabi 【早餐時間】		
08:00-09:00	lazan 路程	sinanam tu sikawman na kebalan 族語 E 起來	sinanam tu sikawman na kebalan 族語 E 起來
09:10-10:00	qasegan 報到	waway na keblan 噶瑪蘭傳統祭典	lazing ay sianguzusan 認識海洋生物與採集
10:10-11:00	siangatu 開幕式 pasepaw 祭祖儀式	pasa hualien 前往國福里	niana imi na sepaw tu lazing. 海與噶瑪蘭-
11:10-11:45	semangi tu nangan 皮雕製作-名牌	paquesuppaR tu sakizaya seRay kebalan 與 sakizaya 的誓約	niana imi na sepaw tu lazing. 海與噶瑪蘭- 野炊
11:45-13:30	qeman sa tutu 午餐時間		
13:40-14:20	tud tu satezayan 營隊主題曲教唱 謝飯歌練習	qenanaman tu izip 認識身體	niana imi na sepaw tu lazing. 海與噶瑪蘭
14:30-15:20	sinanam tu sikawman na kebalan 族語 E 起來- 桌遊單字	格鬥部落-拳館	simsanuan 小組時間-學習單
15:30-16:20	qatianan mawRawRat 族語桌遊體驗	格鬥部落泰拳館	準備晚餐
16:30-17:10	qatianan mawRawRat 族語桌遊體驗	temanan 回部落	qaRabi 晚餐時間
17:20-18:00	simsanuan 小組時間-學習單	simsanuan 小組時間-學習單	meRasi 結業式-回顧影片
18:00-19:00	qaRabi 晚餐時間	qaRabi 晚餐時間	temanan 滿載而歸
19:00-20:00	muzis tu izip 盥洗	muzis tu izip 盥洗	
20:00-21:00	pakungku 族語故事	pakungku 族語故事	
21:30-	temanan 送路隊	temanan 送路隊	
時數	14HR	14HR	

112 年原住民族語營隊 太魯閣族 課程表-第 1 梯次

112 年度太魯閣族語營隊活動課表(課程主題：Laqi Truku, suyang balay! Truku 的孩子，真正好！)

時間：Kbkuy maxal dha lngkawas empitu idas paah maxal mngari jiyax bitaq empusal dha jiyax (Tgtru jiyax i yax sngayan bitaq tgmataru jiyax i yax sngayan) 112 年 7 月 19-22 日(星期三-六)

地點：Ptasan Tgbilaq alang Cyakang nsgan Maribasi nsgan Karingku 花蓮縣萬榮鄉西林國民小學

時間/日期	第一天 (7 月 19 日-週三) Tg1 jiyax	第二天 (7 月 20 日-週四) Tg2 jiyax	第三天 (7 月 21 日-週五) Tg3 jiyax	第四天 (7 月 22 日-週六) Tg4 jiyax	
服裝	便服	營服	便服	營服	
0630 ~ 0710	1. 場地預備 2. 迎接學員	Krbuan 起床盥洗			
0710 ~ 0740		Jiyax psbiyax hiyi ni mkaraw lnglingay 晨間活動 (晨操、打掃社區、社區巡禮)			
0750 ~ 0820		Mkan nhapuy mgrbug / Mkhama 早餐			
0830 ~ 0920		Mqaras smluhay kari Truku 快樂學族語 Asu 班：Mggkla ni smiling 問候與詢問 Buraw 班：Pskarat nu karat 季節與氣候 Cimu 班：Kari pnaux 對比		Teumal euda Mgay Bari alang 參加部落感恩祭	
0930 ~ 1120					
1130 ~ 1150					
1200 ~ 1230		Mkan nhapuy ska hidaw 午餐(打菜、用餐、洗餐盤、收拾餐廳)			
1230 ~ 1320		Msangay 午休(教室休息、各小組帶開)			
1330 ~ 1420		1. 相見歡/分組 2. 行李安置/介紹環境 3. 始業式/課程說明	Mksa endaan seuxal Takaday 走訪平林遺址	Smluhay msmalu qnqaya turul 陶藝品製作	Euda sslan mnhdnu ni mgay qnaras 結訓典禮及頒獎儀式
1430 ~ 1520	Smluhay smalu gowmu msbug 彈弓製作體驗	Mkay qaya dnadas ni lnglingay 整理內務及環境 15:00 賦歸			
1530 ~ 1620					
1630 ~ 1720					
1730 ~ 1820	Jiyax empseaug snlhayan qpuring 小組分享學習時間				
1820 ~ 1850	晚餐(打菜、用餐、洗餐盤、整理桌面)				
1900 ~ 1940	Grig ni uyas Truku 太魯閣族樂舞教學	Qmita eyga ni mseasug kari 電影欣賞/討論分享	Pstka kari ni uyas Truku 母語朗讀/歌謠比賽		
19:40-20:30					
2030-2050	Jiyax empseaug snlhayan qpuring 小組分享學習時間				
2100 ~ 2150	Trima / mqan uqu rabi 盥洗/消夜				
2200 ~	Tgswwsu lmnglung / Mtaqi 靜心、就寢				

112 年原住民族語營隊 太魯閣族 課程表-第 2 梯次

112 年度太魯閣族語營隊活動課表(課程主題：Laqi Truku, suyang balay! Truku 的孩子，真正好！)
 時間：Kbkuy maxal dha hngkawas empitu idas paah maxal mngari jiyax bitaq empusal dha jiyax (Tgtru jiyax iyax sngayan bitaq tgmataru jiyax iyax sngayan) 112 年 8 月 4-5 日(星期五-六)
 地點：Ptasan Tgbilaq alang Cyakang nsgan Maribasi nsgan Karingku 花蓮縣萬榮鄉西林國民小學

時間/日期	第一天 (8 月 4 日-週五) Tg1 jiyax	第二天 (8 月 5 日-週六) Tg2 jiyax
服裝	便服	營服
0630 ~ 0710	1.場地預備 2.迎接學員	Krbuan 起床盥洗
0710 ~ 0740		Jiyax psbiyax hiyi ni mkaraw lnglingay 晨間活動 (晨操、打掃社區、社區巡禮)
0750 ~ 0820		Mkan nhapuy mgrbug / Mkhama 早餐
0830 ~ 0920		Mqaras smluhay kari Truku 快樂學族語 Asu 班：Mggkla ni smiling 問候與詢問 Buraw 班：Pskarat nu karat 季節與氣候 Cimu 班：Kari pnaux 對比
0930 ~ 1120	4. 相見歡/分組 5. 行李安置/介紹環境 6. 始業式/課程說明	
1130 ~ 1200	耆老說故事	
1200 ~ 1230	Mkan nhapuy ska hidaw 午餐(打菜、用餐、洗餐盤、收拾餐廳)	
1230 ~ 1320	Msangay 午休(教室休息、各小組帶開)	
1330 ~ 1420	Smluhay msmalu qnqaya turul 陶藝品製作	Grig ni uyas Truku 太魯閣族樂舞教學
1430 ~ 1520		Euda sslian mnhdun ni mgay qnaras 結訓典禮及頒獎儀式
1530 ~ 1620		
1630 ~ 1720		
1730 ~ 1820	Jiyax empseaug snlhayan qpuring 小組分享學習時間	Mkay qaya dnadas ni lnglingay 整理內務及環境 18:00 賦歸
1820 ~ 1850	晚餐(打菜、用餐、洗餐盤、整理桌面)	
1900 ~ 1940	Qmita eyga ni mseasug kari 電影欣賞/討論分享	
19:40-20:30		
2030-2050	Jiyax empseaug snlhayan qpuring 小組分享學 習時間 (活動繪圖製作)	
2100 ~ 2150	Trima / mqan uqu rabi 盥洗/消夜	
2200 ~	Tgswwsu lmnglung / Mtaqi 靜心、就寢	

112 年原住民族語營隊 撒奇萊雅族 課程表-第 1 梯次

112 a mihaca kamu nu Yincumincu lalud minanam tu kamu nu Sakizaya miwanay sacudadan tu sakacacay silsil.

tuki/demiad 時間/日期	7/31(一)	8/1(二)	8/2(三)	8/3(四)	8/4(五)
07:30-08:00	katukuh pangangan 報到				
08:00-09:00	malingatu mibetik 開幕式/傳統祭儀 林昭雄 Buting(1H) 語推辦公室	mukaykay tu Sakul a cascas Sakul 瀑布 沉浸式族語 林昭雄 Buting(4H) 1. 左倉步道停車場 2. 認識民族植物	papelu 族語情境演說 邱貞英 Sabak (2H) 語推辦公室	manamuh minanan tu kamu 族語闖關 單詞競賽 邱貞英 Sabak (2H) 語推辦公室	musakamu tu nukulitan a ba' tu 石頭繪說畫 族語單字 路易明 Lays Paung 語推辦公室(4H)
09:00-10:00	malingatu tu kawaw a dadiw 族語招呼語/族語 教唱 林昭雄 Buting(1H) 語推辦公室				
10:00-11:00	cima kaku 族語自我介紹 邱貞英 Sabak(1H) 語推辦公室		mukan tu piyang 竹筒飯製作/沉 浸式族語 林秀蓮 Hana(2H) 語推辦公室	mihanu Sakizaya i takal mabalakas 族語桌遊遊戲 王秀妹 Uuy (2H) 語推辦公室	
11:00-12:00	mudadiw 童玩歌謠 教唱 鄭以晨 Lisin(1H) 語推辦公室				
12:00-13:00	malahuk 午餐				
13:00-14:00	nulami' 認識野菜/沉浸式 族語 林秀蓮 Hana(2H) 達固部灣菜園	mihanuSakizaya 快樂學族語/聲音語調 /朗讀 王秀妹 Uuy(2H) 語推辦公室	sapihica ku keliw 傳統編織/簡易 織布 族語單字 蔡文進 Kala(4H) 語推辦公室		mitenun 頭帶編織/族語單字 莊鳳妍 Hanacang(1H) 語推辦公室
14:00-15:00					paazih tu nalahecian 成果展/族語自我介 紹 邱貞英 Sabak(1H) 語推辦公室
15:00-16:00	milalikit 豐年祭 舞 檳榔兄弟 Abi(1H) 語推辦公室	Ciwas a cudad 吉娃斯愛科學 族語說科學 邱貞英 Sabak (2H) 語推辦公室			paazih tu nalahecian 唱一首族語歌 鄭以晨 Lsing(1H) 語推辦公室
16:00-17:00	pakungku Dawa 聖山故事/族 語單字 王秀妹 Uuy(1H) 語推辦公室				madademec 今日族語九宮格競 賽 邱貞英 Sabak (1H) 語推辦公室
17:00	taluma' tu 回家				

*活動地點：1. 撒奇萊雅族語推組織辦公室(花蓮縣花蓮市國慶里中山路一段 205-1 號第 6 間)

2. Sakul 瀑布

112 年原住民族語營隊 撒奇萊雅族 課程表-第 2 梯次

112 a mihaca kamu nu Yincumincu lalud minaman tu kamu nu Sakizaya miwanay sacudadan tu sakatusa silsil.

時間/日期	二(8/8)	三(8/9)	四(8/10)	五(8/11)	六(8/12)
07:30-08:00	katukuh pangangan 學員報到				
08:00-09:00	malingatu tu kawaw a dadiw 開學歌教唱 林昭雄頭目	minuwanu' tu udip 表達技巧 撒央安南老師	pasasuini tu sapinanam 台詞教學 邱貞英老師	misanga tu sapabiling 製作服裝裝飾 (蕙苡珠) 林秀蓮老師	sapitaneng tu ngiha 聲音運用 蔡叔君老師
09:00-10:00	malingatu mibetik 開幕祭儀 與 開幕式 林昭雄頭目				
10:00-11:00	pakayakay cima kaku 自我介紹、 破冰遊戲 撒央安南老師	pasakamu tu usip 展演經驗分享 撒央安南老師	mitudung tu tatudungan 角色揣摩 邱貞英老師		
11:00-12:00					
12:00-13:00	malahuk 午餐				
13:00-14:00	minuwanu' tu udip 情境暖身 撒央安南老師	pasasuini tu sapinanam 劇本討論 撒央安南老師	mitenum 傳統編織 戲劇道具製作 蔡文進老師	musilac tu sapinanam 劇目排練 邱貞英老師	musilac tu sapinanam 總彩排 撒央安南老師
14:00-15:00					
15:00-16:00	mibalakas 劇場小遊戲 撒央安南老師	mitudung tu tatudungan 角色揣摩 撒央安南老師			paazih tu nalaheciyay 成果演出 撒央安南老師
16:00-17:00					
17:00-	taluma tu. 回家				

*主題課程排練課程 *活動地點：撒奇萊雅族語推組織辦公室

花蓮縣花蓮市國慶里中山路一段 205-1 號(第 6 間)

112 年原住民族語營隊 賽德克族 課程表-第 1 梯次
Kngkawas 2023 Bnkuwan Pnsliyan Rbawan Smluhay Kari Sediq/Seediq/Sejiq/Seejiq
(Pnsliyan Nanto)

Diyax 日期 時間	Idas mpitu diyax spac, tudha diyax iyax sngayan (Kayyobi) 7/4 星期二	Idas mpitu diyax rima, tuturu diyax iyax sngayan(Suyobi) 7/5 星期三	Idas mpitu diyax mturu,tuspac diyax iyax sngayan(Mokuyobi) 7/6 星期四
06:30-07:20	“Mklelu miyah” 【路程中】	Trima dqras, knrbuwan kari Sediq 盥洗，早安 族語	Trima dqras, knrbuwan kari Sediq 盥洗，早安族語
07:30-08:20		Tmsa rmweri mi muyas 樂舞教唱	Mabun qqiya 整理行李
08:30-09:20	Dhuq posa hangan, mqaras msturung 報到，相見歡	Msupu rmweri mi muyas 樂舞互動	Qqpruhan smluhay plahan pprngaw kari Sediq 分組練習族語互動遊戲
09:30-10:20	Pnsdhuwan pnrdingan pnsliyan rbawan 營隊始業式	Qqpruhan smluhay 小組練習	
10:30-11:20	Psasu qqpruhan & Pkla yaku nanaq 分組&自我介紹	Qqpruhan smluhay 小組練習	
11:30-13:00	Mkan mi mimah rmngaw kari Sediq 吃吃喝喝說族語		
13:30-14:20	Smnru pnngalan kari rmiwaw alang 部落巡禮故事分享	Smnru pnngalan kari rmiwaw alang 部落巡禮故事分享	Psdhu mnhdun snlhayan 結業式
14:30-15:20	Smnru pnngalan kari rmiwaw alang 部落巡禮故事分享	Smnru pnngalan kari rmiwaw alang 部落巡禮故事分享	
15:30-16:20	Smnru pnngalan kari rmiwaw alang 部落巡禮故事分享	Smnru pnngalan kari rmiwaw alang 部落巡禮故事分享	Sntur lngelingay 環境整理
16:30-18:00	Snru ow ka qnpruhan/Psriyux trima dqras 小隊分享 活動/輪流盥洗		Pswayay musa sapah 賦歸
18:00-19:00	Msupu mqaras mkan uqun kman 共享感恩晚餐	Msupu mqaras mkan uqun kman 共享感恩晚餐	
19:00-21:30	Eyga ppngerah karac 星 空電影院	Eyga ppngerah karac 星 空電影院	
21:30	Mtaqi mi malu snpiyan 就寢做美夢		

112 年原住民族語營隊 賽德克族 課程表-第 2 梯次
112 hngkawas tg2 pssliyan bnkgan slhayan matas rbagan seejiq Tuda.

日期	7/25	7/26	7/27
星期	二	三	四
課程主題	Sediq Toda 我的部落-部落巡禮、傳統音樂	Sediq Toda 芋麻的一生-獵徑步道、傳統樂舞	Sediq Toda 飲食文化-編織、結訓
第一節 8:00-9:00	前言 -語推組織-	芋麻的採收、刮麻及日曬 Snkri、mheydaw naqah 【戶外】	野菜文化 Sama qucun boungka 【戶外】
		耆老柯美妹、巫瑞貞老師 謝秋生老師翻譯	賴英美老師
第二節 9:00-10:00	部落的遷移史 Thdil brah ka alang -來部落前-	編織的文化-理經 Hmhaw warya 【戶外】	野菜採集 Sama qucun lmamu 【戶外】
	詹志郎【鄉民代表】	耆老柯美妹、巫瑞貞老師 謝秋生老師翻譯	賴英美老師
第三節 10:00-11:00	部落的遷移史 Thdil bukuy ka alang -來部落後-	編織的文化-編織 Tminun 【戶外】	實作-野菜稀飯、原住民玉米濃湯 Sama qucun、Lhngay bu 【戶外】
	詹志勳【部落事務組長】	耆老柯美妹、巫瑞貞老師 謝秋生老師翻譯	柳金好老師
第四節 11:00-12:00	部落巡禮認識 -現在的部落- Alang tawsay【戶外】	部落巡禮傳統工藝-編織 Tminun 【戶外】	實作-香蕉糯米飯 Bibul lhama 【戶外】
	邱志雄老師 【導覽人員】	柯美妹 【傳統編織工作坊】	柳金好老師
12:00-13:00	午餐		
第五節 13:00-14:00	部落巡禮 傳統工藝-弓箭 Budi 【戶外】	【綜合活動-戶外】 我們的河 Yayung name 【戶外】	紡紗 mdaus 【戶外】
	戴永輝 【製作傳統弓箭】	蔡天祥老師 【獵人】	耆老柯美妹老師 耆老巫瑞貞老師 謝秋生老師翻譯
第六節 14:00-15:00	傳統射箭 Budi 【戶外】	【綜合活動-戶外】 第2獵徑步道	結業典禮會場布置 及排演
	黃美玲老師 【學校射箭老師】	邱志雄老師 【導覽人員】	
第七節 15:00-16:00	傳統製作陷阱 Smalun During 【戶外】	捻紗 Mnuqah 【戶外】	結業典禮 -語推組織-
	邱良志 【獵人】	耆老柯美妹、巫瑞貞老師 謝秋生老師翻譯	
第八節 16:00-17:00	【綜合活動-戶外】 Maduk 1 第1獵徑步道	捲紗 Mtwiya 【戶外】	風味餐
	劉天財老師 【獵人】	耆老柯美妹、巫瑞貞老師 謝秋生老師翻譯	
17:00-18:00	晚餐		
第九節 18:00-19:00	部落傳統音樂教唱-1 Tmsa muyas 1	部落傳統樂舞教舞-1 Tmsa rmri 1	賦歸
	李敏老師	李敏老師	
第十節 19:00-20:00	部落傳統音樂-教唱-2 Tmsa muyas 2	部落傳統樂舞教舞-2 Tmsa rmri 2	
	李敏老師	李敏老師	
賦歸			

112 年原住民族語營隊 拉阿魯哇族 課程表
1112caihli tahlana Hla'alua siatuturua karitahlana taruamacicia

日期	8/7	8/8	8/9	8/10	8/11
星期	一	二	三	四	五
07:30 08:00		kuamaivuvuranga 早餐			
08:10 08:30		kurarauna 晨間活動			
08:40 09:20	maritara'uhla 報到	siaiapu karihla'alua 【族語時光】 植物與顏色	siaiapu karihla'alua 【族語時光】 圖案與編織	siaiapu karihla'alua 【族語時光】 傳統服飾	kiatarari karitahlana 【拉族金頭腦】 族語大會考
09:30 10:10		takuliliungu 【賞心悅目】 文物館參訪	pakisuahlai umalivalu 【你問我答】 生活會話學習	pakisuahlai umalivalu 【你問我答】 生活實用會話	umaringahlangahla umalitahlamu 【拉族小學堂】 文化知識複習
10:30 11:10	ruamia 【終於見到你】 始業式與祈福	pautuahlangi hlungasu 【魅力四社】 傳統禮服認識	pautuahlangi kiu'u 【植物大搜查】 部落走訪認識植物	arupatikili ramucu 【大手牽小手】 耆老拜訪與互動	pahlungahlangahla pahu sahu 【拉族好聲音】 古謠總複習
11:20 12:00		ahlamu suhlatu 【巧手動一動】 服飾紙娃娃製作			takualupungu 【下次再相見】 結業式
12:00 13:20	kuamamahlipapu 午餐/taluavavulu 休息				
13:30 14:10	pakisuahlai umalivalu 【你問我答】 族語自我介紹	pahu sahu 【祖先的歌】 古謠學習	pahu sahu 【祖先的歌】 古謠學習	pahu sahu 【祖先的歌】 古謠學習	puaili salia 賦歸
14:20 15:00	mairahlu sahu 【我們的歌】 族語主題曲學習	pakisuahlai umalivalu 【你問我答】 生活會話學習	hlamama kisua hlahlama 【在很久以前】 耆老說故事	tumamahlungu hlungasu 【美麗的衣裳】 服飾製作分班課程 A.縫繡班 B.揉皮班 C.繪本班	
15:20 16:00	pasaulaula'uh 【部落遊樂園】 傳統遊戲體驗	tumamahlungu hlungasu 【美麗的衣裳】 服飾製作分班課程 A.縫繡班 B.揉皮班 C.繪本班	tumamahlungu hlungasu 【美麗的衣裳】 服飾製作分班課程 A.縫繡班 B.揉皮班 C.繪本班		
16:10 17:00		pasaulusu 【同心協力】 晚會預備			
17:00 18:20	kauruvaruvana 晚餐/taluavavulu 休息				
18:30 20:00	pasaulaula'uh musuturu 【手忙腳亂】 族語桌遊體驗	kumita 'ahlingu 【星光電影院】 電影欣賞	mialulusu 【同心合一】 小組時間	takupupucu kurarau ruvana 【圍一個圓】 分享晚會	

112 年原住民族語營隊 卡那卡那富族 課程表-第 1 梯次
 112 cenana Yencu Mincu kari kana' ucana tumukunū kiatuturua Kanakanavu-
 maticani

日期/時間 taniara/ takananga	7 月 18 日(二)	7 月 19 日(三)	7 月 20 日(四)	7 月 21 日(五)
07 : 00~ 07 : 50		早餐 koocici	早餐 koocici	早餐 koocici
08 : 00~ 08 : 50	學員報到 ketuturu seto makacukuna	族語好好玩 kari cuku mamanung sima'un (比手畫腳) urupaca ramucu 'acipi pokarikari	體能活動 sipanguringuri iintasu tina'an (團隊遊戲) arakukunū cani rupūna sumasima'u	團康活動
09 : 00~ 09 : 50	營隊始業式 kana'ucana sipangaringari matiananai	我們的家 tanasa mita (採集自己來) 族語好好玩	民族食物/動物認識 教學 niurina kuna	營隊族語 回饋分享時間
10 : 00~ 10 : 50	愛的團契 karu'un tamnaa rupūna (認識你我他) tarakanang kasua iku ikasu			
11 : 00~ 11 : 50	營隊主題曲練習 potanamū ucu cani (家) tanasa	環境整理 pasa'ucai namurung	環境整理 pasa'ucai namurung	營隊 結業式暨頒獎典禮
11 : 50~ 12 : 50	午餐 koca'ania	午餐 kooca'ania	午餐 kooca'ania	午餐 kooca'ania
13 : 00~ 13 : 50	認識自己的家族 tarakanang takacicin tamna cupungana	我們的家 tanasa mita (動手做家屋) mangaringari ramucu kamanungū tanasa	民族植物野外採集認 識語教學	賦歸
14 : 00~ 14 : 50	族語好好玩 kari cuku mamanung sima'un (家具用品篇) nonoman siarupaca tanasa			
15 : 00~ 15 : 50	歌謠教唱 tumatuturu cani			
16 : 00~ 16 : 50	傳統技能 sipangaringari niurina (男：小鳥陷阱) saronai : kamanungu cipi riesi tapinange (女：裝飾球) nanaku : kamanungu mari kucu arai	傳統技能 sipangaringari niurina (傳統陀螺、竹水槍) kamanungū muaru niurina sura mataa nantu canumu	傳統技能 sipangaringari niurina (漁具製作、Soung、 Pinarupu)	

日期/時間 taniara/ takananga	7 月 18 日(二)	7 月 19 日(三)	7 月 20 日(四)	7 月 21 日(五)
17:00~ 17:50	體能活動 sipanguringuri iintasu tina'an (團隊遊戲) arakukunu cani rupuna sumasima'u	童玩歌謠教唱 tumatuturu cani	祭典歌謠教唱 tumatuturu cani	
17:50~ 18:50	晚餐 kooravi	晚餐-月光下的聚會 kooravi	晚餐 kooravi	
19:00~ 19:50	傳統家屋介紹 tumatuturu niurina	傳說故事 nikianara 'una	漁獵傳說	
20:00~ 20:50	宵夜 / 盥洗 kote'an / marumucu	盥洗 marumucu macina tina'an	盥洗 marumucu macina tina'an	
21:00	熄燈就寢 maupru sinangu si'icupu	熄燈就寢 maupru sinangu si'icupu	熄燈就寢 maupru sinangu si'icupu	

112 年原住民族語營隊 卡那卡那富族 課程表-第 2 梯次
 112 cenana Yencu Mincu kari kana' ucana tumukunū kiatuturua Kanakanavu-
 maticusa

日期/時間 taniara/ takananga	8 月 22 日(二)	8 月 23 日(三)	8 月 24 日(四)	8 月 25 日(五)
07 : 00~ 07 : 50		早餐 koocici	早餐 koocici	早餐 koocici
08 : 00~ 08 : 50	學員報到 ketuturu seto makacukuna	族語好好玩 kari cuku mamanung sima'un (比手畫腳) urupaca ramucu 'acipi pokarikari	體能活動 sipangaringuri iintasu tina'an (團隊遊戲) arakukunu cani rapuna sumasima'u	團康活動
09 : 00~ 09 : 50	營隊始業式 kana'ucana sipangaringari matiananai	我們的家 tanasa mita (採集自己來) 族語好好玩	民族食物/動物認識教學 niurina kuna	營隊族語 回饋分享時間
10 : 00~ 10 : 50	愛的團契 karu'un tamnaa rapuna (認識你我他) tarakanang kasua iku ikasu			
11 : 00~ 11 : 50	營隊主題曲練習 potanamū ucu cani (家) tanasa	環境整理 pasa'ucai namurung	環境整理 pasa'ucai namurung	營隊 結業式暨頒獎典禮
11 : 50~ 12 : 50	午餐 koca'ania	午餐 kooca'ania	午餐 kooca'ania	午餐 kooca'ania
13 : 00~ 13 : 50	認識自己的家族 tarakanang takacicin tamna cupungana	我們的家 tanasa mita (動手做家屋) mangaringari ramucu kamanungu tanasa	民族植物野外採集認識語 教學	賦歸
14 : 00~ 14 : 50	族語好好玩 kari cuku mamanung sima'un (家具用品篇) nonoman siarupaca tanasa			
15 : 00~ 15 : 50	歌謠教唱 tumatuturu cani			
16 : 00~ 16 : 50	傳統技能 sipangaringari niurina (男：小鳥陷阱) saronai : kamanungu cipi riesi tapinange (女：裝飾球) nanaku : kamanungu mari kucu arai	傳統技能 sipangaringari niurina (傳統陀螺、竹水槍) kamanungu muaru niurina sura mataa nantu canumu	傳統技能 sipangaringari niurina (漁具製作、Soung、 Pinarupu)	

日期/時間 taniara/ takananga	8 月 22 日(二)	8 月 23 日(三)	8 月 24 日(四)	8 月 25 日(五)
17:00~ 17:50	體能活動 sipanguringuri iintasu tina'an (團隊遊戲) arakukunu cani rupuna sumasima'u	童玩歌謠教唱 tumatuturu cani	祭典歌謠教唱 tumatuturu cani	
17:50~ 18:50	晚餐 kooravi	晚餐-月光下的聚會 kooravi	晚餐 kooravi	
19:00~ 19:50	傳統家屋介紹 tumatuturu niurina	傳說故事 nikianara 'una	漁獵傳說	
20:00~ 20:50	宵夜 / 盥洗 kote'an / marumucu	盥洗 marumucu macina tina'an	盥洗 marumucu macina tina'an	
21:00	熄燈就寢 mauupu sinangu si'icupu	熄燈就寢 mauupu sinangu si'icupu	熄燈就寢 mauupu sinangu si'icupu	